Euroopa Parlament
2014-2019

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

2016/0224(COD)

12.5.2017

***|
RAPORTI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse rahvusvahelise kaitse ühine menetlus liidus ja tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2013/32/EL
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

Raportöör: Laura Ferrara

Kasutatud tähised

*	nõuandemenetlus
***	nõusolekumenetlus
***I	seadusandlik tavamenetlus (esimene lugemine)
***II	seadusandlik tavamenetlus (teine lugemine)
***III	seadusandlik tavamenetlus (kolmas lugemine)

(Märgitud menetlus põhineb õigusakti eelnõus esitatud õiguslikul alusel.)

Õigusakti eelnõu muudatusettepanekud

Kahes veerus esitatud Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Välja jäetav tekst on märgistatud vasakpoolses veerus paksus kaldkirjas. Asendatav tekst on märgistatud mõlemas veerus paksus kaldkirjas. Uus tekst on märgistatud parempoolses veerus paksus kaldkirjas.

Iga muudatusettepaneku päise esimene ja teine rida näitavad ära läbivaadatava õigusakti eelnõu asjaomase tekstiosa. Kui muudatusettepanek puudutab kehtivat õigusakti, mida õigusakti eelnõus soovitakse muuta, märgitakse päises lisaks kolmandale reale viide kehtivale õigusaktile ja neljandale reale viide muudetavale sättele.

Konsolideeritud tekstina esitatud Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Uued tekstiosad on märgistatud paksus kaldkirjas. Välja jäetud tekstiosad on tähistatud sümboliga ▌ või läbi kriipsutatud. Teksti asendamise puhul on uus tekst märgistatud paksus kaldkirjas ja asendatav tekst kustutatud või läbi kriipsutatud.
Erandina ei tähistata teenistuste tehtud puhtalt tehnilist laadi muudatusi lõpliku teksti vormistamiseks.

SISUKORD

lk

EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIKU RESOLUTSIOONI PROJEKT 5

EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIKU RESOLUTSIOONI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse rahvusvahelise kaitse ühine menetlus liidus ja tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2013/32/EL
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

(Seadusandlik tavamenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

– võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (COM(2016)0224),

– võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 2 ja artikli 78 lõike 2 punkti d, mille alusel komisjon esitas ettepaneku Euroopa Parlamendile (C8-0321/2016),

– võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 3,

– võttes arvesse Tšehhi Senati, Itaalia Senati ja Rumeenia Saadikutekoja poolt subsidiaarsuse ja proportsionaalsuse põhimõtete kohaldamist käsitleva protokolli nr 2 alusel esitatud põhjendatud arvamusi, mille kohaselt seadusandliku akti eelnõu ei vasta subsidiaarsuse põhimõttele,

– võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee 14. detsembri 2016. aasta arvamust[1],

– võttes arvesse Regioonide Komitee 8. veebruari 2017. aasta arvamust[2],

– võttes arvesse kodukorra artiklit 59,

– võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit (A8-0000/2017),

1. võtab vastu allpool toodud esimese lugemise seisukoha;

2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamendile saata, kui komisjon asendab parlamendi ettepaneku, muudab seda oluliselt või kavatseb seda oluliselt muuta;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide parlamentidele.

[1] Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata.
[2] Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata.

Muudatusettepanek 1

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) Taotlejale tuleks anda tegelik võimalus esitada kõik tema käsutuses olevad asjaomased tõendid menetlevale ametiasutusele. Sel põhjusel peaks taotlejal, välja arvatud piiratud arvu erandite korral, olema õigus olla vajaduse korral isikliku vestluse kaudu ära kuulatud seoses tema taotluse vastuvõetavuse või selle sisuga. Isikliku vestluse õiguse tagamiseks peaks taotlejat abistama tõlk ja talle tuleks anda võimalus esitada igakülgsed selgitused oma taotluse põhjuste kohta. Taotlejale tuleks anda piisavalt aega ettevalmistamiseks ja nõupidamiseks oma õigusnõustaja või muu nõustajaga ning õigusnõustaja või muu nõustaja võib teda vestlusel abistada. Isiklik vestlus peaks toimuma tingimustes, mis tagavad asjakohase konfidentsiaalsuse, ning seda peaksid läbi viima vastava koolituse saanud ja pädevad töötajad, sealhulgas vajadusel muude liikmesriikide ametiasutuste töötajad või Euroopa Liidu Varjupaigaameti lähetatud eksperdid. Isikliku vestluse võib ära jätta ainult juhul, kui menetlev ametiasutus kavatseb teha taotluse kohta positiivse otsuse või on seisukohal, et taotleja pole temast mitteolenevatel püsivatel asjaoludel vestluseks võimeline või suuteline. Kuna isiklik vestlus on olulise tähtsusega osa taotluse läbivaatamisest, tuleks vestlus salvestada ning taotlejatele ja nende seaduslikele esindajatele tuleks anda juurdepääs salvestisele, samuti vestluse protokollile ***või üleskirjutusele*** enne seda, kui menetlev ametiasutus teeb otsuse, ***või kiirendatud läbivaatamismenetluse korral samal ajal, kui otsus tehakse***.	(13) Taotlejale tuleks anda tegelik võimalus esitada kõik tema käsutuses olevad asjaomased tõendid menetlevale ametiasutusele. Sel põhjusel peaks taotlejal, välja arvatud piiratud arvu erandite korral, olema õigus olla vajaduse korral isikliku vestluse kaudu ära kuulatud seoses tema taotluse vastuvõetavuse või selle sisuga. Isikliku vestluse õiguse tagamiseks peaks taotlejat abistama tõlk ***ning võimaluse*** ja ***vajaduse korral kultuuriline vahendaja ning*** talle tuleks anda võimalus esitada igakülgsed selgitused oma taotluse põhjuste kohta. Taotlejale tuleks anda piisavalt aega ettevalmistamiseks ja nõupidamiseks oma õigusnõustaja või muu nõustajaga ning õigusnõustaja või muu nõustaja võib teda vestlusel abistada. Isiklik vestlus peaks toimuma tingimustes, mis tagavad asjakohase konfidentsiaalsuse, ning seda peaksid läbi viima vastava koolituse saanud ja pädevad töötajad, sealhulgas vajadusel muude liikmesriikide ametiasutuste töötajad või Euroopa Liidu Varjupaigaameti lähetatud eksperdid. Isikliku vestluse võib ära jätta ainult juhul, kui menetlev ametiasutus kavatseb teha taotluse kohta positiivse otsuse või on seisukohal, et taotleja pole temast mitteolenevatel püsivatel asjaoludel vestluseks võimeline või suuteline. Kuna isiklik vestlus on olulise tähtsusega osa taotluse läbivaatamisest, tuleks vestlus salvestada ning taotlejatele ja nende seaduslikele esindajatele tuleks anda juurdepääs salvestisele, samuti vestluse protokollile enne seda, kui menetlev ametiasutus teeb otsuse***. Kui taotleja vajab vastavalt artiklitele 19–22 spetsiaalseid menetluslikke tagatisi, on taotlejal õigus sellest pärast isiklikku vestlust mõistliku***

aja jooksul teada anda.

Or. it

Muudatusettepanek 2

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 14

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(14) Nii liikmesriikide kui ka taotlejate huvides on tagada juba haldusmenetluse etapis rahvusvahelise kaitse vajaduste õigel viisil tunnustamine kvaliteetse teabe ja õigusabi kättesaadavaks tegemisega, mille tulemuseks on tõhusam ja kvaliteetsem otsustusprotsess. Seetõttu peaksid võimalus saada õigusabi ja esindamist moodustama lahutamatu osa rahvusvahelise kaitse ühisest menetlusest. Taotleja õiguste, eriti kaitseõiguse ja õigluspõhimõtte tõhusa kaitse tagamiseks ning kohtumenetluse ökonoomsuse huvides tuleks nii haldusmenetluse kui ka apellatsioonimenetluse etapis võimaldada taotlejatele nende vastava soovi alusel ja käesoleval määruses sätestatud tingimustel tasuta õigusabi ja esindamist. Tasuta õigusabi ja esindamist peaksid pakkuma isikud, kes on selleks siseriiklike õigusaktide kohaselt pädevad.	(14) Nii liikmesriikide kui ka taotlejate huvides on tagada juba haldusmenetluse etapis rahvusvahelise kaitse vajaduste õigel viisil tunnustamine kvaliteetse teabe ja õigusabi kättesaadavaks tegemisega, mille tulemuseks on tõhusam ja kvaliteetsem otsustusprotsess. Seetõttu peaksid võimalus saada õigusabi ja esindamist moodustama lahutamatu osa rahvusvahelise kaitse ühisest menetlusest. Taotleja õiguste, eriti kaitseõiguse ja õigluspõhimõtte tõhusa kaitse tagamiseks ning kohtumenetluse ökonoomsuse huvides tuleks nii haldusmenetluse kui ka apellatsioonimenetluse etapis võimaldada taotlejatele nende vastava soovi alusel ja käesoleval määruses sätestatud tingimustel tasuta õigusabi ja esindamist. Tasuta õigusabi ja esindamist ***pakutakse hetkest, kui taotleja on avaldanud soovi kaitset paluda, ja seda*** peaksid pakkuma isikud, kes on selleks siseriiklike õigusaktide kohaselt pädevad.

Or. it

Muudatusettepanek 3

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 17

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(17) Kui taotleja puhul tehakse kindlaks,	(17) Kui taotleja puhul tehakse kindlaks,

et ta vajab spetsiaalseid menetluslikke tagatisi, tuleb talle pakkuda piisavat tuge, sealhulgas küllaldaselt aega, et luua tingimused taotleja tegelikuks juurdepääsuks menetlustele ja rahvusvahelise kaitse taotluse põhjendamiseks vajalike tõendite esitamiseks. Kui spetsiaalseid menetluslikke tagatisi vajavale taotlejale ei ole võimalik pakkuda piisavat tuge kiirendatud läbivaatamismenetluse või piirimenetluste raames, tuleks sellise taotleja puhul need menetlused ära jätta. ***Spetsiaalsete menetluslike tagatiste (mis*** on ***seda laadi, et need võivad takistada kiirendatud või piirimenetluse kohaldamist) vajadus peaks samuti tähendama, et taotlejale antakse juhtudel, kui tema taotlusel ei ole automaatselt peatavat toimet, täiendavad tagatised, millega tagatakse tema konkreetsele olukorrale vastav tõhus õiguskaitsevahend***.

et ta vajab spetsiaalseid menetluslikke tagatisi, tuleb talle pakkuda piisavat tuge, sealhulgas küllaldaselt aega, et luua tingimused taotleja tegelikuks juurdepääsuks menetlustele ja rahvusvahelise kaitse taotluse põhjendamiseks vajalike tõendite esitamiseks. Kui spetsiaalseid menetluslikke tagatisi vajavale taotlejale ei ole võimalik pakkuda piisavat tuge kiirendatud läbivaatamismenetluse või piirimenetluste raames, tuleks sellise taotleja puhul need menetlused ära jätta. ***Alaealistel*** on ***piirimenetluses alati esindaja***.

Or. it

Muudatusettepanek 4

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 21

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(21) Ühise menetlusega ühtlustatakse tähtaegu, mille jooksul isiku juhtum menetlemisele võetakse, menetlev ametiasutus taotluse läbi vaatab ja õigusasutused esimeses astmes tehtud otsuste peale esitatud edasikaebused läbi vaatavad. Kui korraga esitatud ebaproportsionaalse hulga taotluste tõttu võib tekkida oht, et menetluse alustamine ja taotluste läbivaatamine viibib, võib olla vajalik teatud paindlikkus, et neid tähtaegu erandkorras pikendada. Ent tulemusliku protsessi tagamiseks tuleks tähtaegade pikendamist kasutada ainult viimase	(21) Ühise menetlusega ühtlustatakse tähtaegu, mille jooksul isiku juhtum menetlemisele võetakse, menetlev ametiasutus taotluse läbi vaatab ja õigusasutused esimeses astmes tehtud otsuste peale esitatud edasikaebused läbi vaatavad. Kui korraga esitatud ebaproportsionaalse hulga taotluste tõttu võib tekkida oht, et menetluse alustamine ja taotluste läbivaatamine viibib, võib olla vajalik teatud paindlikkus, et neid tähtaegu erandkorras pikendada. Ent tulemusliku protsessi tagamiseks tuleks tähtaegade pikendamist kasutada ainult viimase

abinõuna, kuna liikmesriigid peaksid korrapäraselt läbi vaatama oma vajadused varjupaigasüsteemi tõhususe säilitamiseks, sealhulgas töötades vajaduse puhuks välja erandolukorra lahendamise kava, ning arvestades sellega, et Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks andma liikmesriikide käsutusse vajaliku operatiiv- ja tehnilise abi. Kui liikmesriigid arvavad, et nad ei suuda sätestatud tähtaegadest kinni pidada, peaksid nad esitama abitaotluse Euroopa Liidu Varjupaigaametile. ***Kui abitaotlust ei esitata ja liikmesriigi varjupaigasüsteem muutub sellele avalduva ebaproportsionaalse surve tõttu ebatõhusaks, nii et see võib seada ohtu Euroopa ühise varjupaigasüsteemi toimimise, võib amet komisjoni rakendusotsusele tuginedes võtta meetmeid konkreetse liikmesriigi toetuseks.***	abinõuna, kuna liikmesriigid peaksid korrapäraselt läbi vaatama oma vajadused varjupaigasüsteemi tõhususe säilitamiseks, sealhulgas töötades vajaduse puhuks välja erandolukorra lahendamise kava, ning arvestades sellega, et Euroopa Liidu Varjupaigaamet peaks andma liikmesriikide käsutusse vajaliku operatiiv- ja tehnilise abi. Kui liikmesriigid arvavad, et nad ei suuda sätestatud tähtaegadest kinni pidada, peaksid nad esitama abitaotluse Euroopa Liidu Varjupaigaametile.
	Or. it

Muudatusettepanek 5

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 25

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(25) Taotlejat tuleks ***asjakohasel viisil teavitada*** tema õigustest ja kohustustest***, tehes seda võimalikult kiiresti ja keeles****, **millest taotleja aru saab või millest ta mõistlike eelduste kohaselt aru saab. Võttes arvesse asjaolu, et juhul, kui taotleja keeldub koostööst riigi ametiasutustega, jättes esitamata taotluse läbivaatamiseks vajalikud tõendid*** ja ***andmata sõrmejäljed või näokujutise, või kui ta ei esita oma taotlust ettenähtud tähtaja jooksul, võidakse taotlus tagasi lükata sellest loobumise tõttu,*** tuleb ***taotlejat*** teavitada ***nimetatud*** kohustuste täitmata jätmise tagajärgedest.	(25) Taotlejat tuleks tema õigustest ja kohustustest ***teavitada asjakohasel viisil****, **täielikult, hõlpsasti juurdepääsetaval viisil ning selgelt*** ja ***lihtsalt väljendudes ja talle mõistetavas keeles. Taotlejat*** tuleb teavitada ***tema*** kohustuste täitmata jätmise tagajärgedest.

Or. it

Muudatusettepanek 6

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 26

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(26) Selleks, et täita käesolevast määrusest tulenevaid kohustusi, peaksid taotluste vastuvõtmise ja registreerimise eest vastutavate asutuste töötajatel olema asjakohased teadmised rahvusvahelise kaitse kohta ja nad peaksid ***saama*** vajaliku sellealase koolituse, sealhulgas Euroopa Liidu Varjupaigaameti toetusel. Samuti tuleks neile anda asjakohased vahendid ja juhised oma ülesannete tulemuslikuks täitmiseks.	(26) Selleks, et täita käesolevast määrusest tulenevaid kohustusi, peaksid taotluste vastuvõtmise ja registreerimise eest vastutavate asutuste töötajatel olema asjakohased teadmised rahvusvahelise kaitse kohta ja nad peaksid ***olema saanud*** vajaliku sellealase koolituse, sealhulgas Euroopa Liidu Varjupaigaameti toetusel. Samuti tuleks neile anda asjakohased vahendid ja juhised oma ülesannete tulemuslikuks täitmiseks.

Or. it

Muudatusettepanek 7

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 27

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(27) Selleks, et hõlbustada menetluse algatamist piiripunktides ja kinnipidamisasutustes, peaks seal kättesaadavaks tegema teabe rahvusvahelise kaitse taotlemise võimaluse kohta. Selleks, et pädevatel ametiasutustel oleks võimalik aru saada, kas isikud avaldavad soovi rahvusvahelise kaitse saamiseks, peaks põhilise suhtlemise tagama suulise tõlke kasutamise võimaluse kaudu.	(27) Selleks, et hõlbustada menetluse algatamist piiripunktides ja kinnipidamisasutustes, peaks seal kättesaadavaks tegema teabe rahvusvahelise kaitse taotlemise võimaluse kohta. Selleks, et pädevatel ametiasutustel oleks võimalik aru saada, kas isikud avaldavad soovi rahvusvahelise kaitse saamiseks, peaks põhilise suhtlemise tagama suulise tõlke kasutamise võimaluse kaudu. ***Suulise tõlke teenust pakkuvatel töötajatel peaksid olema asjakohased teadmised rahvusvahelise kaitse kohta ja nad peaksid olema saanud vajaliku sellealase koolituse.***

Muudatusettepanek 8

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 29

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(29) Et tagada saatjata alaealiste tulemuslik juurdepääs menetlusele, tuleks neile alati määrata eestkostja. Eestkostja peaks olema isik või organisatsiooni esindaja, kes määratakse alaealise abistamiseks ja juhtimiseks menetluse kestel eesmärgiga kaitsta lapse parimaid huvisid ja tema üldist heaolu. Vajaduse korral peaks eestkostja kasutama lapse eest tema õigusvõimet. Selleks, et saatjata alaealist tulemuslikult toetada, ei tohiks eestkostja hoole alla anda korraga ebaproportsionaalset hulka saatjata alaealisi. Liikmesriigid peaksid määrama asutused ja isikud, kes vastutavad oma ülesandeid täitvate eestkostjate nõustamise, järelevalve ja kontrolli eest. Saatjata alaealine peaks esitama taotluse oma nimel või eestkostja vahendusel. Saatjata alaealise õiguste ja menetluslike tagatiste kaitseks peaks taotluse esitamise tähtaja kulgemine algama sellest, kui talle määratakse eestkostja ja kui nad omavahel kohtuvad. Juhul kui eestkostja ei esita taotlust ettenähtud tähtaja jooksul, tuleks saatjata alaealisele anda võimalus esitada taotlus oma nimel menetleva ametiasutuse abiga. Asjaolu, et saatjata alaealine otsustab taotluse oma nimel esitada, ei tohiks takistada talle eestkostja määramist.	(29) Et tagada saatjata alaealiste tulemuslik juurdepääs menetlusele, tuleks neile alati määrata eestkostja. Eestkostja peaks olema isik või organisatsiooni esindaja, kes määratakse alaealise abistamiseks ja juhtimiseks menetluse kestel eesmärgiga kaitsta lapse parimaid huvisid ja tema üldist heaolu. Vajaduse korral peaks eestkostja kasutama lapse eest tema õigusvõimet. Selleks, et saatjata alaealist tulemuslikult toetada, ei tohiks eestkostja hoole alla anda korraga ebaproportsionaalset hulka saatjata alaealisi, keda ***ei tohiks mingil juhul olla üle kahekümne***. Liikmesriigid peaksid määrama asutused ja isikud, kes vastutavad oma ülesandeid täitvate eestkostjate nõustamise, järelevalve ja kontrolli eest. Saatjata alaealine peaks esitama taotluse oma nimel või eestkostja vahendusel. Saatjata alaealise õiguste ja menetluslike tagatiste kaitseks peaks taotluse esitamise tähtaja kulgemine algama sellest, kui talle määratakse eestkostja ja kui nad omavahel kohtuvad. Juhul kui eestkostja ei esita taotlust ettenähtud tähtaja jooksul, tuleks saatjata alaealisele anda võimalus esitada taotlus oma nimel menetleva ametiasutuse abiga. Asjaolu, et saatjata alaealine otsustab taotluse oma nimel esitada, ei tohiks takistada talle eestkostja määramist.

Or. it

Muudatusettepanek 9

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 30

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(30) Taotlejate õiguste tagamiseks tuleks otsused kõigi rahvusvahelise kaitse taotluste kohta teha faktide alusel, objektiivselt, erapooletult ja üksikjuhtumi põhiselt ning pärast põhjalikku uurimist, mille käigus võetakse arvesse kõiki taotleja esitatud tõendeid ning taotleja konkreetset olukorda. Taotluse põhjaliku läbivaatamise tagamiseks peaks menetlev ametiasutus võtma arvesse taotleja päritoluriigis valitseva olukorra kohta käivat asjakohast, täpset ja ajakohast teavet, mis on saadud Euroopa Liidu Varjupaigaametilt ja muudest allikatest, nagu ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Amet. Samuti peaks menetlev ametiasutus võtma arvesse kõiki Euroopa Liidu Varjupaigaameti koostatud asjakohaseid päritoluriigi teabe ühiseid analüüse. Mistahes menetluse lõpuleviimise edasilükkamise korral tuleks täielikult järgida liikmesriikidele määrusest (EL) nr XXX/XXX (miinimumnõuete määrus) tulenevaid kohustusi ja õigust heale haldusele, ilma et see piiraks käesoleva määrusega sätestatud menetluste tõhusust ja õiglust.	(30) Taotlejate õiguste tagamiseks tuleks otsused kõigi rahvusvahelise kaitse taotluste kohta teha faktide alusel, objektiivselt, erapooletult ja üksikjuhtumi põhiselt ning pärast põhjalikku uurimist, mille käigus võetakse arvesse kõiki taotleja esitatud tõendeid ning taotleja konkreetset olukorda. Taotluse põhjaliku läbivaatamise tagamiseks peaks menetlev ametiasutus võtma arvesse taotleja päritoluriigis valitseva olukorra kohta käivat asjakohast, täpset ja ajakohast teavet, mis on saadud Euroopa Liidu Varjupaigaametilt ja muudest allikatest, nagu ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Amet ***ning muud valitsus- või valitsusvälised organisatsioonid***. Samuti peaks menetlev ametiasutus võtma arvesse kõiki Euroopa Liidu Varjupaigaameti koostatud asjakohaseid päritoluriigi teabe ühiseid analüüse. Mistahes menetluse lõpuleviimise edasilükkamise korral tuleks täielikult järgida liikmesriikidele määrusest (EL) nr XXX/XXX (miinimumnõuete määrus) tulenevaid kohustusi ja õigust heale haldusele, ilma et see piiraks käesoleva määrusega sätestatud menetluste tõhusust ja õiglust.

Or. it

Muudatusettepanek 10

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 33

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(33) Ilma et see piiraks rahvusvahelise kaitse taotluse piisavat ja põhjalikku	(33) Ilma et see piiraks rahvusvahelise kaitse taotluse piisavat ja põhjalikku

läbivaatamist, on nii liikmesriikide kui ka taotleja huvides, et otsus tehakse võimalikult kiiresti. Määrata tuleks maksimaalsed ajapiirangud haldusmenetluse kestusele ja esimeses astmes tehtud otsuste vaidlustamiseks, et rahvusvahelise kaitse menetlust optimeerida. Sel moel peaks taotlejatel olema võimalik saada otsus oma taotluse kohta võimalikult lühikese aja jooksul mistahes liikmesriigis ning see tagab kiire ja tõhusa menetluse.	läbivaatamist, on nii liikmesriikide kui ka taotleja huvides, et otsus tehakse võimalikult kiiresti. Määrata tuleks maksimaalsed ajapiirangud haldusmenetluse kestusele ja esimeses astmes tehtud otsuste vaidlustamiseks, et rahvusvahelise kaitse menetlust optimeerida. Sel moel peaks taotlejatel olema võimalik saada otsus oma taotluse kohta võimalikult lühikese aja jooksul mistahes liikmesriigis ning see tagab kiire ja tõhusa menetluse. ***Menetluse optimeerimine ei mõjuta mingil viisil kaitsetaotluse sisu põhjalikku ja individuaalset kontrolli.***
	Or. it

Muudatusettepanek 11

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 35

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(35) Enne vastutava liikmesriigi määramist Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr XXX/XXX (Dublini määrus) alusel peaks esimene liikmesriik, kus taotlus esitati, kontrollima taotluse vastuvõetavust, kui taotluse esitaja jaoks peetakse esimeseks varjupaigariigiks või turvaliseks kolmandaks riigiks riiki, mis ei ole liikmesriik. Lisaks sellele tuleb taotlust pidada vastuvõetamatuks, kui see on korduv taotlus, kus ei ole esitatud uusi asjakohaseid asjaolusid või järeldusi ja kui eraldi taotlust, mille on esitanud abikaasa, partner, ülalpeetav täisealine või alaealine, ei peeta õigustatuks.	***välja jäetud***
[29] ELT L […], […], lk […].	
	Or. it

Muudatusettepanek 12

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 36

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(36) ***Esimese varjupaigariigi mõistet tuleks kohaldada*** vastuvõetamatuse põhjusena, kui võib mõistlikult eeldada, et teine riik võiks anda kaitse vastavalt Genfi ***konventsiooni sisulistele nõuetele või et nimetatud riigis antakse taotlejale piisav kaitse. Eriti ei peaks liikmesriigid*** rahvusvahelise kaitse taotluse sisu ***hindama*** juhul, kui esimene varjupaigariik on taotlejale andnud pagulasseisundi ***või muul moel piisava kaitse***. Liikmesriigid peaksid sel moel tegutsema üksnes siis, kui nad on veendunud (tuginedes sealjuures juhul, kui see on vajalik või asjakohane, asjaomase kolmanda riigi kinnitustele), et taotlejal on nimetatud riigis kaitse vastavalt Genfi konventsioonile ***ja see säilib või et tal on muu piisav kaitse*** ja see säilib, eelkõige seoses õigusega seaduslikult riigis elada, asjakohase võimalusega pääseda tööturule, vastuvõtuteenuste, tervishoiuteenuste ja haridusega ning perekonna taasühinemise õigusega kooskõlas rahvusvaheliste inimõigustealaste standarditega.	(36) ***Liikmesriigid võivad kohaldada esimese varjupaigariigi mõistet*** vastuvõetamatuse põhjusena, kui võib mõistlikult eeldada, et teine riik võiks anda kaitse vastavalt Genfi ***1951. aasta konventsiooni. Eriti võivad liikmesriigid otsustada mitte hinnata*** rahvusvahelise kaitse taotluse sisu juhul, kui esimene varjupaigariik on taotlejale andnud pagulasseisundi. Liikmesriigid peaksid sel moel tegutsema üksnes siis, kui nad on veendunud (tuginedes sealjuures juhul, kui see on vajalik või asjakohane, asjaomase kolmanda riigi kinnitustele), et taotlejal on nimetatud riigis kaitse vastavalt Genfi konventsioonile ja see säilib, eelkõige seoses õigusega seaduslikult riigis elada, asjakohase võimalusega pääseda tööturule, vastuvõtuteenuste, tervishoiuteenuste ja haridusega ning perekonna taasühinemise õigusega kooskõlas rahvusvaheliste inimõigustealaste standarditega.

Or. it

Muudatusettepanek 13

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 37

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(37) ***Turvalise*** kolmanda riigi mõistet ***tuleks*** kohaldada vastuvõetamatuse põhjusena, kui võib mõistlikult eeldada, et	(37) ***Liikmesriigid võivad turvalise*** kolmanda riigi mõistet kohaldada vastuvõetamatuse põhjusena, kui võib

tulenevalt sidemest kolmanda riigiga***,*** ***sealhulgas transiidiriigiga***, mille kaudu taotleja on liikmesriiki tulnud, võib taotleja taotleda kaitset nimetatud riigilt, ning on põhjust arvata, et taotlejal lubatakse siseneda sellesse riiki või võetakse ta sinna tagasi. ***Liikmesriigid peaksid sel moel tegutsema*** üksnes ***siis***, ***kui nad on veendunud (tuginedes sealjuures juhul, kui see on vajalik või asjakohane***, ***asjaomase kolmanda riigi kinnitustele)***, et taotlejal on nimetatud riigis võimalus ***saada kaitset vastavalt*** Genfi ***konventsiooni olulistele nõuetele või et tal on piisav kaitse, eelkõige seoses õigusega seaduslikult riigis elada***, ***asjakohase võimalusega pääseda tööturule, vastuvõtuteenuste, tervishoiuteenuste*** ja ***haridusega ning perekonna taasühinemise õigusega kooskõlas rahvusvaheliste inimõigustealaste standarditega***.	mõistlikult eeldada, et tulenevalt sidemest kolmanda riigiga, mille kaudu taotleja on liikmesriiki tulnud, võib taotleja taotleda kaitset nimetatud riigilt, ning on põhjust arvata, et taotlejal lubatakse siseneda sellesse riiki või võetakse ta sinna tagasi. ***See side ei saa olla tekkinud sellest, et taotleja üksnes läbis asjaomase riigi territooriumi. Liikmesriigid peaksid eelpool nimetatust lähtuma vaid juhul***, ***kui nad on kindlaks teinud***, et taotlejal on nimetatud riigis võimalus ***vastavalt 1951. aasta*** Genfi ***konventsioonile kaitset saada. Kolmanda riigi mõistet võib kohaldada üksnes riikide suhtes***, ***kes on ratifitseerinud Genfi konventsiooni*** ja ***kohaldavad seda territoriaalsete piiranguteta***.
	Or. it

Muudatusettepanek 14

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 38

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(38) Rahvusvahelise kaitse taotlust tuleks hinnata sisuliselt, et teha kindlaks, kas taotleja vastab rahvusvahelise kaitse saamise nõuetele vastavalt määrusele (EL) nr XXX/XXX (miinimumnõuete määrus). Taotlust ei tule sisuliselt hinnata, kui see tuleks kooskõlas käesoleva määrusega tunnistada vastuvõetamatuks. Kui aga esmase hinnangu põhjal on selge, et taotlus võidakse tagasi lükata ilmselge põhjendamatuse tõttu, võidakse taotlus ***selle tõttu*** tagasi lükata ilma taotluse vastuvõetavust hindamata.	(38) Rahvusvahelise kaitse taotlust tuleks hinnata sisuliselt, et teha kindlaks, kas taotleja vastab rahvusvahelise kaitse saamise nõuetele vastavalt määrusele (EL) nr XXX/XXX (miinimumnõuete määrus). Taotlust ei tule sisuliselt hinnata, kui see tuleks kooskõlas käesoleva määrusega tunnistada vastuvõetamatuks. Kui aga esmase hinnangu põhjal on selge, et taotlus võidakse tagasi lükata ilmselge põhjendamatuse tõttu ***ja/või see on täiesti põhjendatud***, võidakse taotlus ***nendel põhjustel*** tagasi lükata ***või vastu võtta*** ilma taotluse vastuvõetavust hindamata.

Muudatusettepanek 15

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 39

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(39) Taotluse läbivaatamist tuleks kiirendada ja see tuleks läbi viia kõige rohkem kahe kuu jooksul neil juhtudel, kui taotlus on ilmselgelt põhjendamatu tulenevalt oma kuritahtlikust iseloomust, sealhulgas juhul, kui taotleja tuleb turvalisest päritoluriigist või kui ***taotleja on esitanud taotluse pelgalt eesmärgiga lükata edasi või nurjata väljasaatmisotsuse täideviimine, või kui*** olemas tõsine oht riigi julgeolekule või avalikule korrale***, kui taotleja ei esita rahvusvahelise kaitse taotlust esimeses liitu sisenemise riigis või ametliku elukoha liikmesriigis või kui taotleja, kelle taotlus on läbivaatamisel ja kes on esitanud taotluse teises liikmesriigis või kes viibib teise liikmesriigi territooriumil ilma elamisloata, võetakse tagasi Dublini määruse alusel. Viimasel juhul ei tuleks läbivaatamist kiirendada, kui taotlejal on võimalik esitada tõendatud põhjendused selle kohta, miks ta läks loata teise liikmesriiki, esitas taotluse teises liikmesriigis või ei olnud muul põhjusel pädevate asutuste käsutuses, näiteks juhul, kui teda ei teavitatud piisavalt põhjalikult ja kiiresti tema kohustustest***. Lisaks sellele võib kiirendatud läbivaatamismenetlust kohaldada saatjata alaealistele ainult käesolevas määruses sätestatud piiratud juhtudel.	(39) Taotluse läbivaatamist tuleks kiirendada ja see tuleks läbi viia kõige rohkem kahe kuu jooksul neil juhtudel, kui taotlus on ilmselgelt põhjendamatu tulenevalt oma kuritahtlikust iseloomust, sealhulgas juhul, kui taotleja tuleb turvalisest päritoluriigist või kui olemas tõsine oht riigi julgeolekule või avalikule korrale. Lisaks sellele võib kiirendatud läbivaatamismenetlust kohaldada saatjata alaealistele ainult käesolevas määruses sätestatud piiratud juhtudel.

Or. it

Muudatusettepanek 16

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 40

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(40) Paljud rahvusvahelise kaitse taotlused esitatakse liikmesriigi piiril või transiiditsoonis enne taotleja riiki lubamise otsust. Liikmesriigid peaksid suutma nägema ette vastuvõetavuse hindamise või sisulise hindamise, mis võimaldaks otsustada taotluse üle selgelt määratletud asjaolude korral kohapeal. Piirimenetlus ei tohiks kesta kauem kui neli nädalat ja selle ajavahemiku möödumisel tuleks taotlejatele anda luba siseneda liikmesriigi territooriumile. Ainult sel juhul, kui ebaproportsionaalne hulk taotlejaid esitab oma taotlused piiril või transiiditsoonis, võib piirimenetlust kohaldada piiri või transiiditsooni läheduses. Piirimenetlust ***võib*** kohaldada saatjata alaealistele ***ainult käesolevas määruses sätestatud piiratud juhtudel***.	(40) Paljud rahvusvahelise kaitse taotlused esitatakse liikmesriigi piiril või transiiditsoonis enne taotleja riiki lubamise otsust. Liikmesriigid peaksid suutma nägema ette vastuvõetavuse hindamise või sisulise hindamise, mis võimaldaks otsustada taotluse üle selgelt määratletud asjaolude korral kohapeal. Piirimenetlus ei tohiks kesta kauem kui neli nädalat ja selle ajavahemiku möödumisel tuleks taotlejatele anda luba siseneda liikmesriigi territooriumile. Ainult sel juhul, kui ebaproportsionaalne hulk taotlejaid esitab oma taotlused piiril või transiiditsoonis, võib piirimenetlust kohaldada piiri või transiiditsooni läheduses. Piirimenetlust ***ei tohi*** kohaldada saatjata alaealistele.

Or. it

Muudatusettepanek 17

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 43

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(43) Kui taotleja võtab oma taotluse omal algatusel selgesõnaliselt tagasi ***või kui ta ei täida käesolevast määrusest, määrusest (EL) nr XXX/XXX (Dublini määrus) või direktiivist XXX/XXX/EL (vastuvõtutingimuste direktiiv) tulenevaid kohustusi ning võtab oma taotluse seeläbi kaudselt tagasi***, tuleks taotluse läbivaatamine peatada ja see tuleks tagasi lükata kui taotlus, mis on selgesõnaliselt tagasi võetud või millest on loobutud***, ning***	(43) Kui taotleja võtab oma taotluse omal algatusel selgesõnaliselt tagasi, tuleks taotluse läbivaatamine peatada ja see tuleks tagasi lükata kui taotlus, mis on selgesõnaliselt tagasi võetud või millest on loobutud.

kõiki sama taotleja poolt liikmesriikides esitatud järgnevaid taotlusi tuleks käsitada korduvate taotlustena. Samas ei tohiks kaudne tagasivõtmine olla automaatne, vaid taotlejal peaks olema võimalus esitada menetlevale ametiasutusele oma selgitused ja tõendada, et kohustuste täitmata jätmine tulenes temast mitteolenevatest põhjustest.

Or. it

Muudatusettepanek 18

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 43 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(43 a) Kaudne tagasivõtmine ei tohiks olla automaatne ega viia taotluse automaatse tagasilükkamiseni, vaid üksnes selle ajutise peatamiseni. Taotlejale tuleks anda konkreetne võimalus võtta menetleva ametiasutusega ühendust ja tõendada, et kohustuste täitmata jätmine tulenes temast mitteolenevatest põhjustest. Sellisel juhul alustatakse taotluse käsitlemist uuesti.

Or. it

Muudatusettepanek 19

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 44

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(44) Kui taotleja esitab korduva taotluse, aga ei esita uusi tõendeid ega viita uutele asjaoludele, mis ***olulisel määral suurendavad tõenäosust, et taotlejat saab käsitada rahvusvahelise kaitse saamise kriteeriumidele vastava isikuna, või mis***	(44) Kui taotleja esitab korduva taotluse, aga ei esita uusi tõendeid ega viita uutele asjaoludele, mis on seotud eelmise taotluse vastuvõetamatuna tagasilükkamise põhjustega, ei tuleks nimetatud korduvale taotlusele uuesti kohaldada täies ulatuses

on seotud eelmise taotluse vastuvõetamatuna tagasilükkamise põhjustega, ei tuleks nimetatud korduvale taotlusele uuesti kohaldada täies ulatuses läbivaatamismenetlust. Sellisel juhul tuleks kooskõlas seadusjõu põhimõttega nimetatud taotlused pärast esmast kontrollimist tagasi lükata nende vastuvõetamatuse või ilmselge põhjendamatuse tõttu, kui taotlus on sedavõrd alusetu või kuritahtlik***, et sellel pole ilmseid eduvõimalusi***. Esmane kontrollimine tuleb läbi viia kirjaliku taotluse alusel ja isikliku vestlusega. Isiklik vestlus võidakse siiski ära jätta juhul, kui kirjaliku taotluse põhjal on selge, et taotluses ei esitata uusi asjakohaseid tõendeid ega järeldusi või kui see on ilmselgelt alusetu ***ja sellel puuduvad ilmsed eduvõimalused. Korduvate taotluste korral võidakse kohaldada erandit isiku liikmesriigi territooriumile jäämise õiguse suhtes, kui korduv taotlus lükatakse tagasi kui vastuvõetamatu või ilmselgelt põhjendamatu või kui tegu on teise või hilisema taotlusega, kohe selle järel, kui pärast lõplikku otsust, millega taotlus lükati tagasi vastuvõetamatuse, põhjendamatuse või ilmselge põhjendamatuse tõttu, esitatakse taotlus mistahes liikmesriigis***.	läbivaatamismenetlust. Sellisel juhul tuleks kooskõlas seadusjõu põhimõttega nimetatud taotlused pärast esmast kontrollimist tagasi lükata nende vastuvõetamatuse või ilmselge põhjendamatuse tõttu, kui taotlus on sedavõrd alusetu või kuritahtlik. Esmane kontrollimine tuleb läbi viia kirjaliku taotluse alusel ja isikliku vestlusega. Isiklik vestlus võidakse siiski ära jätta juhul, kui kirjaliku taotluse põhjal on selge, et taotluses ei esitata uusi asjakohaseid tõendeid ega järeldusi või kui see on ilmselgelt alusetu.

Or. it

Muudatusettepanek 20

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 45

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(45) Rahvusvahelise kaitse taotluse põhjendatuse oluliseks teguriks on taotleja turvalisus tema päritoluriigis. Võttes arvesse asjaolu, et määruse (EL) nr XXX/XXX (miinimumnõuete määrus) eesmärk on saavutada võimalikult suur	(45) Rahvusvahelise kaitse taotluse põhjendatuse oluliseks teguriks on taotleja turvalisus tema päritoluriigis. Võttes arvesse asjaolu, et määruse (EL) nr XXX/XXX (miinimumnõuete määrus) eesmärk on saavutada võimalikult suur

ühtlus seoses nõuetega, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, kehtestatakse käesoleva määrusega ühised kriteeriumid kolmandate riikide turvalisteks tunnistamiseks ja arvestades vajadust kohaldada tulemuslikumalt turvalise päritoluriigi põhimõtet, mis on olulise tähtsusega vahend ***tõenäoliselt põhjendamatute*** taotluste kiireks menetlemiseks, sätestatakse käesolevas määruses ELi ühine turvaliste päritoluriikide nimekiri.	ühtlus seoses nõuetega, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, kehtestatakse käesoleva määrusega ühised kriteeriumid kolmandate riikide turvalisteks tunnistamiseks ja arvestades vajadust kohaldada tulemuslikumalt turvalise päritoluriigi põhimõtet, mis on olulise tähtsusega vahend ***rahvusvahelise kaitse*** taotluste kiireks menetlemiseks, sätestatakse käesolevas määruses ELi ühine turvaliste päritoluriikide nimekiri.

Or. it

Muudatusettepanek 21

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 47

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(47) Seoses kolmandate riikide liidu tasandil turvalisena määratlemisega sätestatakse see määratlus käesoleva määrusega. Kolmandad riigid tuleks tunnistada turvalisteks kolmandateks riikideks liidu tasandil käesoleva määruse muudatusega käesolevas määruses sätestatud tingimuste alusel ja pärast seda, kui läbi on viidud üksikasjalik tõenditele tuginev hindamine, mis hõlmab sisulist analüüsi ja laialdast konsulteerimist liikmesriikide ja asjaomaste sidusrühmadega.	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 22

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 48

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(48) ELi ühise turvaliste päritoluriikide nimekirja ja ***ELi ühise turvaliste kolmandate riikide nimekirja koostamine peaks lahendama*** liikmesriikide siseriiklike turvaliste riikide nimekirjade ***erinevuste probleemi. Liikmesriikidele*** peaks ***küll jääma õigus kohaldada või kehtestada õigusakte, millega lubatakse muude kui liidu tasandil turvalisteks kolmandateks riikideks tunnistatud riikide või ELi ühises turvaliste päritoluriikide nimekirjas sisalduvate kolmandate riikide turvalisteks riikideks tunnistamine riiklikul tasandil, kuid kõnealuse ühise määratluse või nimekirja kehtestamine tagab***, et kõik liikmesriigid kohaldavad kõnealust kontseptsiooni nimekirja kantud riikidest pärit või turvalise kolmanda riigiga seotud taotlejate puhul ühetaoliselt***. See peaks hõlbustama menetluste kohaldamise ühtlustamist ja hoiab seeläbi ära rahvusvahelist kaitset taotlevate isikute teisese rände***. Selle tõttu tuleks riiklike nimekirjade või määratluste kasutamise võimalus kaotada ***viis*** aastat pärast käesoleva määruse jõustumist.	(48) ELi ühise turvaliste päritoluriikide nimekirja ja liikmesriikide siseriiklike turvaliste riikide nimekirjade ***lõplik kaotamine*** peaks ***tagama***, et kõik liikmesriigid kohaldavad kõnealust kontseptsiooni nimekirja kantud riikidest pärit või turvalise kolmanda riigiga seotud taotlejate puhul ühetaoliselt***, mis viib varjupaigamenetluse täieliku ühtlustamiseni ELis, kui menetlusetapid ja tähtajad on ühtlustatud, eelkõige kiirmenetluste puhul***. Selle tõttu tuleks riiklike nimekirjade või määratluste kasutamise võimalus kaotada ***3*** aastat pärast käesoleva määruse jõustumist.

Or. it

Muudatusettepanek 23

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 48 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(48 a) Üleminekuperioodil peavad liikmesriigid tagama, et turvaliste päritoluriikide riiklikud nimekirjad ja ELi ühised nimekirjad oleksid omavahel vastavuses. Riiki, mis on ELi ühisest nimekirjast ajutiselt kõrvaldatud või eemaldatud, ei tohiks liikmesriigis käsitada turvalise päritoluriigina.

Or. it

Muudatusettepanek 24

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 48 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(48 b) Euroopa Komisjon peaks korrapäraselt hindama olukorda kolmandates riikides ja võimalust teha ettepanek turvaliste kolmandate riikide lisamiseks ELi ühisesse nimekirja lähtuvalt tema käsutuses olevatest eri andmeallikatest, eelkõige Euroopa välisteenistuse aruannetest ja liikmesriikide, Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiameti, ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ameti, Euroopa Nõukogu ja muude pädevate rahvusvaheliste organisatsioonide ning riikide või rahvusvaheliste valitsusväliste organisatsioonide andmetest. Kui see on asjakohane, peaks komisjon seejärel koostama ettepaneku ELi ühise turvaliste päritoluriikide nimekirja laiendamiseks. Euroopa Parlamendil ja nõukogul peaks samuti olema võimalus paluda komisjonil esitada ettepanekuid riigi lisamiseks ELi ühisesse turvaliste päritoluriikide nimekirja, riigi turvalisse päritoluriikide nimekirja kuulumise ajutiseks peatamiseks või sealt eemaldamiseks.

Or. it

Muudatusettepanek 25

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 48 c (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(48 c) Siseriiklike turvaliste päritoluriikide nimekirjade ühtlustamise

eesmärgil peaks käesoleva määruse jõustumise kuupäevale järgneval kolmeaastasel üleminekuperioodil liikmesriikidel olema võimalus saata komisjonile ettepanekuid ühisesse turvaliste päritoluriikide nimekirja lisatavate konkreetsete riikide kohta. Komisjon vaatab kõnealused ettepanekud esitamisele järgneva kuue kuu jooksul läbi, lähtudes tema käsutuses olevatest eri andmeallikatest, sealhulgas eelkõige Euroopa välisteenistuse koostatud aruannetest ning liikmesriikide, Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiameti, ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ameti, Euroopa Nõukogu ja muude asjaomaste rahvusvaheliste organisatsioonide ning riikide või rahvusvaheliste valitsusväliste organisatsioonide esitatud teabest. Kui kolmanda riigi võib nimekirja lisada, esitab komisjon ettepaneku ELi ühise turvaliste päritoluriikide nimekirja laiendamiseks.

Or. it

Muudatusettepanek 26

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 50

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(50) Kõnealuse põhjendatud hinnangu tegemiseks peaks komisjon võtma arvesse tema käsutuses olevaid mitmesuguseid teabeallikaid, sealhulgas eelkõige komisjoni iga-aastased eduaruanded nende kolmandate riikide kohta, mille Euroopa Ülemkogu on nimetanud kandidaatriikideks, Euroopa välisteenistuse korrapäraseid aruanded ning liikmesriikide, Euroopa Liidu Varjupaigaameti, ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ameti, Euroopa Nõukogu ja muude asjaomaste rahvusvaheliste organisatsioonide andmed. Komisjonil peaks olema võimalus	(50) Kõnealuse põhjendatud hinnangu tegemiseks peaks komisjon võtma arvesse tema käsutuses olevaid mitmesuguseid teabeallikaid, sealhulgas eelkõige komisjoni iga-aastased eduaruanded nende kolmandate riikide kohta, mille Euroopa Ülemkogu on nimetanud kandidaatriikideks, Euroopa välisteenistuse korrapäraseid aruanded ning liikmesriikide, Euroopa Liidu Varjupaigaameti, ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ameti, Euroopa Nõukogu ja muude asjaomaste rahvusvaheliste ***valitsus- või valitsusväliste*** organisatsioonide andmed. Komisjonil

pikendada asjaomase kolmanda riigi kuuluvuse peatamist nende riikide hulka, mida käsitatakse turvaliste kolmandate riikidena liidu tasandil, või ELi ühisesse turvaliste päritoluriikide nimekirja kuue kuu võrra, ja võimalus rakendada nimetatud pikendamist veel ühel korral. On eriti oluline, et komisjon korraldaks oma ettevalmistava töö käigus asjakohaseid konsultatsioone muu hulgas ekspertide tasandil. Delegeeritud õigusaktide ettevalmistamisel ja koostamisel peaks komisjon tagama asjaomaste dokumentide sama- ja õigeaegse ning asjakohase edastamise Euroopa Parlamendile ja nõukogule.	peaks olema võimalus pikendada asjaomase kolmanda riigi kuuluvuse peatamist nende riikide hulka, mida käsitatakse turvaliste kolmandate riikidena liidu tasandil, või ELi ühisesse turvaliste päritoluriikide nimekirja kuue kuu võrra, ja võimalus rakendada nimetatud pikendamist veel ühel korral. On eriti oluline, et komisjon korraldaks oma ettevalmistava töö käigus asjakohaseid konsultatsioone muu hulgas ekspertide tasandil. Delegeeritud õigusaktide ettevalmistamisel ja koostamisel peaks komisjon tagama asjaomaste dokumentide sama- ja õigeaegse ning asjakohase edastamise Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

Or. it

Muudatusettepanek 27

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 51

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(51) Kui delegeeritud õigusakti ja selle kehtivust pikendavate õigusaktide kehtivusaja lõppedes ei ole vastu võetud uut delegeeritud õigusakti, tuleks kolmanda riigi kuulumine ***nende riikide hulka, mida käsitatakse turvaliste kolmandate riikidena liidu tasandil, või*** ELi ühisesse turvaliste päritoluriikide nimekirja ***taastada. See ei mõjuta mitte ühtegi muudatusettepanekut seoses kolmanda riigi eemaldamisega nimekirjadest.***	(51) Kui delegeeritud õigusakti ja selle kehtivust pikendavate õigusaktide kehtivusaja lõppedes ei ole vastu võetud uut delegeeritud õigusakti, tuleks kolmanda riigi kuulumine ELi ühisesse turvaliste päritoluriikide nimekirja taastada. ***Selleks et asjaomane kolmas riik uuesti ELi ühisesse turvaliste päritoluriikide nimekirja kanda, võtab komisjon vastu delegeeritud õigusakti.***

Or. it

Muudatusettepanek 28

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 52

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(52) Komisjon peaks Euroopa Liidu Varjupaigaameti toetusel korrapäraselt üle vaatama olukorra riikides, mille kuuluvus ***nende riikide hulka, mida käsitatakse turvalise kolmanda riigina liidu tasandil, või*** ELi ***ühisest*** turvaliste päritoluriikide nimekirja on peatatud, sealhulgas juhul, kui liikmesriik teavitav komisjoni, et ta leiab põhjendatud hinnangust lähtudes, et kolmandas riigis toimunud muutuste tulemusena vastab nimetatud riik uuesti käesolevas määruses sätestatud turvalisena käsitamise tingimustele. Sellisel juhul peaksid liikmesriigid käsitama nimetatud kolmandat riiki turvalise päritoluriigina ***või turvalise kolmanda riigina*** liikmesriigi tasandil seni, kuni komisjon ei esita sellele vastuväiteid. Kui komisjon leiab, et need tingimused on täidetud, võib ta teha muudatusettepaneku seoses ***kolmandate riikidega, mida käsitatakse turvaliste kolmandate riikidena liidu tasandil või*** ELi ühise turvaliste päritoluriikide nimekirjaga, et kolmas riik nende hulka lisada.	(52) Komisjon peaks Euroopa Liidu Varjupaigaameti toetusel korrapäraselt üle vaatama olukorra riikides, mille kuuluvus ELi ***ühisesse*** turvaliste päritoluriikide nimekirja on peatatud, sealhulgas juhul, kui liikmesriik teavitav komisjoni, et ta leiab põhjendatud hinnangust lähtudes, et kolmandas riigis toimunud muutuste tulemusena vastab nimetatud riik uuesti käesolevas määruses sätestatud turvalisena käsitamise tingimustele. Sellisel juhul peaksid liikmesriigid käsitama nimetatud kolmandat riiki turvalise päritoluriigina liikmesriigi tasandil seni, kuni komisjon ei esita sellele vastuväiteid. Kui komisjon leiab, et need tingimused on täidetud, võib ta teha muudatusettepaneku seoses ELi ühise turvaliste päritoluriikide nimekirjaga, et kolmas riik nende hulka lisada.

Or. it

Muudatusettepanek 29

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 53

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(53) Seoses turvaliste päritoluriikidega korraldas Euroopa Liidu Varjupaigaamet pärast seda, kui oma järeldused esitas justiits- ja siseküsimuste nõukogu, mille 20. juuli 2015. aasta kohtumisel leppisid liikmesriigid kokku, et prioriteediks tuleb seada Lääne-Balkani turvalisuse hindamine kõigi liikmesriikide poolt, 2. septembril 2015 liikmesriikidega	***välja jäetud***

ekspertide tasandi kohtumise, kus jõuti laiapõhjalisele konsensusele selles, et Albaaniat, Bosniat ja Hertsegoviinat, Kosovot*,[30] endist Jugoslaavia Makedoonia vabariiki, Montenegrot ja Serbiat tuleks pidada turvalisteks päritoluriikideks käesoleva määruse tähenduses.

---

[30] * See nimetus ei piira Kosovo staatust käsitlevaid seisukohti ning on kooskõlas ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 1244/99 ja Rahvusvahelise Kohtu arvamusega Kosovo iseseisvusdeklaratsiooni kohta.

Or. it

Muudatusettepanek 30

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 62

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(62) Türgis moodustavad tagakiusamise ja väärkohtlemise vastase kaitse nõuetekohase õigusliku aluse inimõigusi käsitlevad materiaalõiguslikud normid ja menetlusnormid ning diskrimineerimisvased õigusaktid, samuti osalemine kõigis peamistes rahvusvahelistes inimõigustealastes lepingutes. 2014. aastal avastas Euroopa Inimõiguste Kohus 2 899 taotluse hulgast rikkumisi 94 korral. Puuduvad tõendid selle kohta, et oma kodanikke oleks välja saadetud sellistesse kolmandatesse riikidesse või välja antud sellistele kolmandatele riikidele, kus neid muu hulgas tõsiselt ohustab surmanuhtlus, piinamine, tagakiusamine või muu ebainimlik või inimväärikust alandav kohtlemine või karistamine või kus nende elu või vabadus satuks ohtu nende rassi, usu, rahvuse, seksuaalse sättumuse,	***välja jäetud***

teatavasse sotsiaalsesse gruppi kuulumise või poliitiliste veendumuste tõttu, või kus on tõsine oht, et nad saadetakse välja muusse kolmandasse riiki või antakse välja muule kolmandale riigile. 2014. aastal leidsid liikmesriigid, et 23,1 % (310) Türgi kodanike varjupaigataotlustest olid põhjendatud. Üks liikmesriik on tunnistanud Türgi turvaliseks päritoluriigiks. Euroopa Ülemkogu on nimetanud Türgi kandidaatriigiks ja läbirääkimised on avatud. Tollal hinnati, et Türgi vastab küllaldasel määral Kopenhaagenis 21.–22. juunil 1993 toimunud Euroopa Ülemkogu kohtumisel kehtestatud poliitilistele kriteeriumidele, mis käsitlevad demokraatiat, õigusriigi põhimõtet, inimõigusi ning vähemuste austamist ja kaitset tagavate institutsioonide stabiilsust, ning Türgi peab neid liidu liikmeks saamise kriteeriume jätkuvalt täitma kooskõlas iga-aastases eduaruandes esitatud soovitustega.

Or. it

Muudatusettepanek 31

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 63

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(63) Seoses pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundi äravõtmisega ***ja pidades eelkõige silmas seisundi regulaarset läbivaatamist, mis toimub määruse (EL) nr XXX/XXX (miinimumnõuete määrus) alusel***, peaksid liikmesriigid tagama, et rahvusvahelise kaitse all olevaid isikuid teavitatakse nõuetekohaselt nende seisundi võimalikust uuesti läbivaatamisest ning et neil on võimalus esitada mõistliku aja jooksul ning kirjaliku avalduse kujul ja isikliku vestluse	(63) Seoses pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundi äravõtmisega, peaksid liikmesriigid tagama, et rahvusvahelise kaitse all olevaid isikuid teavitatakse nõuetekohaselt nende seisundi võimalikust uuesti läbivaatamisest ning et neil on võimalus esitada mõistliku aja jooksul ning kirjaliku avalduse kujul ja isikliku vestluse käigus oma seisukoht enne, kui ametiasutused võivad teha põhjendatud otsuse nende seisundi äravõtmiseks.

käigus oma seisukoht enne, kui ametiasutused võivad teha põhjendatud otsuse nende seisundi äravõtmiseks.

Or. it

Muudatusettepanek 32

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 65

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(65) Et taotlejal oleks võimalik kasutada oma õigust tõhusale õiguskaitsevahendile, peaks tal olema lubatud jääda liikmesriigi territooriumile seni, kuni kulgeb esimeses astmes tehtud otsuste vaidlustamise tähtaeg, ja kui nimetatud õigust on kasutatud kehtestatud tähtaja jooksul, siis õiguskaitsevahendi üle otsuse tegemiseni. ***Edasikaebuse peatav toime ei ole automaatne ainult piiratud arvul juhtudest, mis on sätestatud käesolevas määruses; sel juhul peab taotleja esitama kohtule taotluse tagasisaatmisotsuse täitmise peatamiseks või kohus peab seda tegema omal algatusel. Kui tehakse erand õigusest õiguskaitsevahendile, millel on automaatne peatav toime, tuleks taotleja kaitseõigused asjakohaselt tagada, võimaldades talle selleks vajaliku tõlke ja õigusabi, samuti piisavalt aega, et valmistada ette taotlus ja esitada see kohtule. Lisaks peaks kohtul selle raames olema võimalus vaadata faktilistele ja õiguslikele asjaoludele tuginedes läbi otsus, millega keelduti rahvusvahelise kaitse andmisest. Taotlejal peaks olema lubatud jääma riigi territooriumile seni, kuni lõppeb menetlus, mille käigus tehakse otsus selle kohta, kas taotleja võib sinna jääda. Samas tuleb otsus teha ühe kuu jooksul.***	(65) Et taotlejal oleks võimalik kasutada oma õigust tõhusale õiguskaitsevahendile, peaks tal olema lubatud jääda liikmesriigi territooriumile seni, kuni kulgeb esimeses astmes tehtud otsuste vaidlustamise tähtaeg, ja kui nimetatud õigust on kasutatud kehtestatud tähtaja jooksul, siis õiguskaitsevahendi üle otsuse tegemiseni.

Or. it

Muudatusettepanek 33

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Käesolevat määrust ei kohaldata selliste rahvusvahelise kaitse taotluste ja diplomaatilise või territoriaalse varjupaiga taotluste suhtes, mis on esitatud liikmesriikide esindustele.	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 34

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõik 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Liikmesriigid võivad ka otsustada kohaldada käesolevat määrust selliste rahvusvahelise kaitse taotluste ja diplomaatilise või territoriaalse varjupaiga taotluste suhtes, mis on esitatud kolmandates riikides asuvatele liikmesriikide esindustele.

Or. it

Muudatusettepanek 35

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 2 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(c a) kodakondsuseta isik – isik, keda mitte ükski riik ei pea oma õigusnormide kohaselt enda kodanikuks;

Or. it

Selgitus

Raportöör üritab täita lünka ELi õigusnormides, kus puudub kodakondsuseta isiku määratlus. Raportööri esitatud määratlus on võetud Ühinenud Rahvaste organisatsiooni 1954. aasta kodakondsuseta isikute staatuse konventsiooni artikli 1 lõikest 1.

Muudatusettepanek 36

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 2 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(e) menetlev ametiasutus – liikmesriigi ***kohtulaadne ametiasutus*** või haldusorgan, kes vastutab rahvusvahelise kaitse taotluste läbivaatamise eest ning on pädev tegema otsuseid esimeses astmes;	(e) menetlev ametiasutus – menetlev ametiasutus – liikmesriigi ***õigusasutus*** või haldusorgan, kes vastutab rahvusvahelise kaitse taotluste läbivaatamise eest ning on pädev tegema otsuseid esimeses astmes;

Or. it

Muudatusettepanek 37

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 2 – punkt i

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(i) korduv taotlus – uus rahvusvahelise kaitse taotlus, mis esitatakse mis tahes liikmesriigis pärast eelmise taotluse kohta lõpliku otsuse tegemist***, *sealhulgas juhul, kui taotlus on tagasi lükatud*, *kuna taotleja on selle sõnaselgelt tagasi võtnud või kui menetlev ametiasutus on taotluse pärast kaudset tagasivõtmist tagasi lükanud*, *sest leiab, et sellest on loobutud***;	(i) korduv taotlus – uus rahvusvahelise kaitse taotlus, mis esitatakse mis tahes liikmesriigis pärast eelmise taotluse kohta lõpliku otsuse tegemist ***ja mis põhineb samadel elementidel***, ***mida juba hinnati eelmises taotluses***, ***ning kui tegemist on sõnaselge tagasivõtmisega***;

Or. it

Muudatusettepanek 38

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) rahvusvahelise kaitse taotluste ***vastuvõtmine, registreerimine ja*** läbivaatamine;	(a) rahvusvahelise kaitse taotluste läbivaatamine;

Or. it

Muudatusettepanek 39

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Iga liikmesriik annab ***menetleva ametiasutuse*** käsutusse käesoleva määruse kohaste ülesannete täitmiseks asjakohased vahendid, sealhulgas piisaval arvul pädevaid töötajaid. Sel eesmärgil hindab iga liikmesriik korrapäraselt menetleva ametiasutuse vajadusi, et tagada selle suutlikkus rahvusvahelise kaitse taotlusi tõhusalt menetleda, eriti juhul, kui talle esitatakse korraga ebaproportsionaalne hulk taotlusi.	2. Iga liikmesriik annab ***pädevate ametiasutuste*** käsutusse käesoleva määruse kohaste ülesannete täitmiseks asjakohased vahendid, sealhulgas piisaval arvul pädevaid töötajaid. Sel eesmärgil hindab iga liikmesriik korrapäraselt menetleva ametiasutuse vajadusi, et tagada selle suutlikkus rahvusvahelise kaitse taotlusi tõhusalt menetleda, eriti juhul, kui talle esitatakse korraga ebaproportsionaalne hulk taotlusi.

Or. it

Muudatusettepanek 40

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 3 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Järgnevalt loetletud asutuste ülesandeks on rahvusvahelise kaitse saamiseks tehtud sooviavalduste vastuvõtmine ja registreerimine, samuti taotlejate teavitamine sellest, kus ja kuidas	Järgnevalt loetletud asutuste ülesandeks on rahvusvahelise kaitse saamiseks tehtud sooviavalduste vastuvõtmine ja registreerimine, samuti taotlejate teavitamine sellest, kus ja kuidas

rahvusvahelise kaitse taotlus esitada:	rahvusvahelise kaitse taotlus esitada: ***Nimetatud asutustel ei ole mingil juhul õigust otsustada rahvusvahelise kaitse taotluse sisu üle:***

Or. it

Muudatusettepanek 41

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 3 – lõik 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) ***sisserändeasutused***;	(c) ***sisserändega tegelevad valitsusasutused***;

Or. it

Muudatusettepanek 42

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 4 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Vastutava liikmesriigi ***menetlevat ametiasutust*** võivad rahvusvahelise kaitse taotluste vastuvõtmisel, registreerimisel ja läbivaatamisel abistada:	4. Vastutava liikmesriigi ***pädevaid ametiasutusi*** võivad rahvusvahelise kaitse taotluste vastuvõtmisel, registreerimisel ja läbivaatamisel abistada:

Or. it

Muudatusettepanek 43

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 4 – punkt b a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(b a) riikide ja rahvusvaheliste sõltumatute ühenduste eksperdid, kes on kantud pädeva liikmesriigi asjaomasesse

registrisse.

Or. it

Muudatusettepanek 44

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid tagavad, et ***menetleva ametiasutuse või mistahes muu lõike 3 kohaselt rahvusvahelise kaitse taotluste vastuvõtmise*** ja ***registreerimise eest vastutava asutuse töötajatel on asjakohased teadmised*** ning et neile on antud vajalik koolitus ja juhised oma ülesannete täitmiseks käesoleva määruse kohaldamisel.	5. Liikmesriigid tagavad, et ***lõigetes 1 ja 2 osutatud pädevate ametiasutuste töötajatel on piisavad teadmised*** ja ***nad on saanud määruse (EL) XXX/XXX (ELi Varjupaigaameti määrus) artikli 7 lõike 4 kohase väljaõppe*** ning et neile on antud vajalik koolitus ja juhised oma ülesannete täitmiseks käesoleva määruse kohaldamisel.

Or. it

Muudatusettepanek 45

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 6 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Käesolevat määrust kohaldavad*** ametiasutused tagavad oma töö käigus saadava mis tahes teabe konfidentsiaalsuse.	1. ***Artiklis 5 osutatud pädevad*** ametiasutused tagavad oma töö käigus saadava mis tahes teabe konfidentsiaalsuse.

Or. it

Muudatusettepanek 46

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 6 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) ei kogu teavet väidetavatelt tagakiusajatelt ega suure kahju põhjustajatelt ***viisil, mis annaks neile otseselt teada asjaolust, et kõnealune taotleja on kaitse saamiseks soovi avaldanud, ning mis seaks ohtu taotleja või tema ülalpeetavate füüsilise puutumatuse või taotleja päritoluriigis elavate pereliikmete vabaduse ja julgeoleku***.	(b) ei kogu teavet väidetavatelt tagakiusajatelt ega suure kahju põhjustajatelt.

Or. it

Muudatusettepanek 47

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) esitades artikli 27 lõike 1 ***teise*** lõigu punktides a ja b osutatud teabe;	(a) esitades artikli 27 lõike 1 ***esimese*** lõigu punktides a ja b osutatud teabe;

Or. it

Muudatusettepanek 48

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui taotleja keeldub koostööst, jättes esitamata ***taotluse läbivaatamiseks vajalikud andmed*** ja andmata sõrmejäljed või näokujutise, ja kui vastutavad asutused on kõnealust isikut nõuetekohaselt teavitanud tema kohustustest ning teinud kindlaks, et sellel isikul on olnud tegelik võimalus neid kohustusi täita, ***lükatakse*** tema taotlus vastavalt artiklis 39 osutatud menetlusele sellest loobumise tõttu tagasi.	3. Kui taotleja keeldub koostööst, jättes esitamata ***artikli 27 lõike 1 esimese lõigu punktides a ja b osutatud teabe*** ja andmata sõrmejäljed või näokujutise, ja kui vastutavad asutused on kõnealust isikut nõuetekohaselt teavitanud tema kohustustest ***ja keeldumise tagajärgedest*** ning teinud kindlaks, et sellel isikul on olnud tegelik võimalus neid kohustusi täita, ***võidakse*** tema taotlus vastavalt artiklis 39

	osutatud menetlusele sellest loobumise tõttu tagasi ***lükata. Jõu kasutamine sõrmejälgede või näokujutise saamiseks on keelatud ja karistatav.***

Or. it

Selgitus

Lõike 3 kohaldamine ei tohi olla automaatne, vaid peab olema ELi põhiõiguste harta artiklite 7, 8, 18 ja 19 kohaselt õiguspärane, vajalik, asjakohane ja proportsionaalne.

Muudatusettepanek 49

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Taotleja edastab ***menetlevale*** ametiasutusele liikmesriigis, kus tal on kohalolekukohustus, oma elukoha andmed või aadressi või telefoninumbri, mida kasutades ***menetlev*** ametiasutus ***või muud vastutavad asutused*** temaga ühendust ***saavad*** võtta. Ta teavitab nimetatud menetlevat ametiasutust kõigist andmete muudatustest. Taotleja peab nõustuma suhtlemisega elukohas või aadressil, millest ta on pädevaid ametiasutusi viimati teavitanud, eelkõige juhul, kui ta esitab taotluse vastavalt artiklile 28.	4. Taotleja edastab ***vastutavale*** ametiasutusele liikmesriigis, kus tal on kohalolekukohustus, oma elukoha andmed või aadressi või telefoninumbri ***ja e-posti aadressi***, mida kasutades ***vastutav*** ametiasutus temaga ühendust ***saab*** võtta. Ta teavitab nimetatud menetlevat ametiasutust kõigist andmete muudatustest. Taotleja peab nõustuma suhtlemisega elukohas või aadressil, millest ta on pädevaid ametiasutusi viimati teavitanud, eelkõige juhul, kui ta esitab taotluse vastavalt artiklile 28.

Or. it

Muudatusettepanek 50

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 – lõige 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7. Juhul kui see on taotluse läbivaatamiseks vajalik, võidakse ***vastutavate*** asutuste nõudmisel taotleja või tema esemed läbi otsida. Ilma et see piiraks	7. Juhul kui see on taotluse läbivaatamiseks vajalik, võidakse ***menetlevate*** asutuste nõudmisel taotleja või tema esemed läbi otsida. Ilma et see

julgeolekukaalutlustel tehtavat läbiotsimist, viib taotleja läbiotsimist käesoleva määruse alusel läbi samasooline isik, järgides seejuures täiel määral inimväärikuse ning kehalise ja vaimse puutumatuse põhimõtteid.	piiraks julgeolekukaalutlustel tehtavat läbiotsimist, viib taotleja läbiotsimist käesoleva määruse alusel läbi samasooline isik, järgides seejuures täiel määral inimväärikuse ning kehalise ja vaimse puutumatuse põhimõtteid.

Or. it

Muudatusettepanek 51

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 2 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Menetlev ametiasutus teavitab taotlejat keeles, millest ta aru saab ***või millest ta kõigi eelduste kohaselt aru saab***:	***Pädev*** ametiasutus teavitab taotlejat keeles, millest ta aru saab***, kokkuvõtlikult ja hõlpsasti juurdepääsetaval kujul ning selges ja lihtsas keeles***:

Or. it

Selgitus

Raportöör on seisukohal, et juurdepääs teabele, selle õigsus ja nõue, et varjupaigataotleja talle antud teavet mõistaks, on varjupaigataotlejate rahvusvahelisest humanitaarõigusest tulenevate õiguste kesksed ja põhilised elemendid (vt kohtuasja Rahimi vs Kreeka).

Muudatusettepanek 52

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 2 – lõik 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) taotleja õigustest ja kohustustest menetluse kestel, sealhulgas ***kohustusest jääda selle liikmesriigi territooriumile, kus tal on kohalolekukohustus*** vastavalt määrusele (EL) nr XXX/XXX (Dublini määrus);	(c) taotleja õigustest ja kohustustest menetluse kestel, sealhulgas ***võimalus ühineda muude liikmesriikide territooriumil olevate pereliikmetega*** vastavalt määrusele (EL) nr XXX/XXX (Dublini määrus);

Or. it

Selgitus

Raportöör on seisukohal, et viide kohustusele jääda selle liikmesriigi territooriumile, kes vastavalt Dublini määrusele on vastutav, ei ole käesolevas artiklis vajalik, kuna see on kordus ja sisaldub juba kohustustes, millest taotlejat tuli teavitada. Õigus saada pere ühinemise õiguse kohta teavet ei sisaldu aga õigustes, millest taotlejat käesoleva määruse kohaselt teavitatakse.

Muudatusettepanek 53

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 2 – lõik 1 – punkt e a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(e a) õigus saada tasuta õigusabi menetluse kõigis etappides;

Or. it

Muudatusettepanek 54

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 2 – lõik 1 – punkt h

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(h) menetleva ametiasutuse otsusest, otsuse põhjustest, samuti tagajärgedest, mis on rahvusvahelise kaitse andmisest keeldumise otsusel, ning sellest, mil viisil sellist otsust vaidlustada.	(h) menetleva ametiasutuse otsusest, otsuse põhjustest ***ja kõikidest aspektidest, mida otsuse tegemisel arvesse võeti***, samuti tagajärgedest, mis on rahvusvahelise kaitse andmisest keeldumise otsusel, ning sellest, mil viisil sellist otsust vaidlustada.

Or. it

Muudatusettepanek 55

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Esimeses lõikes osutatud teave tuleb	***Esimese lõike punktides a–g*** osutatud

edastada õigeaegselt, et taotlejad saaksid kasutada käesoleva määrusega tagatud õigusi ning nõuetekohaselt täita artiklis 7 sätestatud kohustusi.	teave tuleb edastada ***ajal, mil rahvusvahelise kaitse taotlus registreeritakse, kuid igal juhul enne artiklites 10 ja 11 osutatud isiklikku vestlust, ning*** õigeaegselt, et taotlejad saaksid kasutada käesoleva määrusega tagatud õigusi ning nõuetekohaselt täita artiklis 7 sätestatud kohustusi.

Or. it

Muudatusettepanek 56

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3 a. Menetlev ametiasutus peab võimaluse ja vajaduse korral andma taotleja käsutusse kultuurivahendaja, kes teda menetluse jooksul ja eelkõige isikliku vestluse käigus abistaks.

Or. it

Muudatusettepanek 57

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Menetlev ametiasutus annab taotlejale võimaluse võtta ühendust ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ameti või mõne muu organisatsiooniga, kes pakub kooskõlas siseriikliku õigusega taotlejatele õigusnõustamist või muud nõustamist.	4. Menetlev ametiasutus annab taotlejale võimaluse võtta ühendust ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ameti või mõne muu organisatsiooniga, kes pakub kooskõlas siseriikliku õigusega taotlejatele õigusnõustamist või muud nõustamist. ***See tagatakse ka siis, kui taotleja on kinnipidamiskeskuses või piiriületuskohas.***

Or. it

Muudatusettepanek 58

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Menetlev ametiasutus tagab, et taotlejal ja vajaduse korral tema eestkostjal, õigusnõustajal või muul nõustajal on võimalik tutvuda artikli 33 lõike 2 ***punktis*** e osutatud taotluste läbivaatamiseks vajaliku teabega ja artikli 33 lõikes 3 osutatud ekspertide antud teabega, kui menetlev ametiasutus on kõnealust teavet arvesse võtnud taotluse kohta otsuse tegemisel.	5. Menetlev ametiasutus tagab, et taotlejal ja vajaduse korral tema eestkostjal, õigusnõustajal või muul nõustajal on võimalik tutvuda artikli 33 lõike 2 ***punktides b, c ja*** e osutatud taotluste läbivaatamiseks vajaliku teabega ja artikli 33 lõikes 3 osutatud ekspertide antud teabega, kui menetlev ametiasutus on kõnealust teavet arvesse võtnud taotluse kohta otsuse tegemisel.

Or. it

Muudatusettepanek 59

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Menetlev ametiasutus teavitab taotlejat ***mõistliku aja*** jooksul tema taotluse suhtes tehtud otsusest. Kui taotlejat esindab ametlikult eestkostja, õigusnõustaja või muu nõustaja, võib menetlev ametiasutus otsusest teavitada ***teda***, ***mitte taotlejat***.	6. Menetlev ametiasutus teavitab taotlejat ***5 tööpäeva*** jooksul tema taotluse suhtes tehtud otsusest. Kui taotlejat esindab ametlikult eestkostja, õigusnõustaja või muu nõustaja, võib menetlev ametiasutus otsusest teavitada ***ka eestkostjat***, ***õigusnõustajat või muud nõustajat***.

Or. it

Muudatusettepanek 60

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 9 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Õigus riiki jääda ***ei anna õigust*** saada elamisluba ***ja see*** ei ***anna taotlejale*** õigust liikuda teiste liikmesriikide territooriumile ilma loata, nagu on osutatud direktiivi XXX/XXX/EL (vastuvõtutingimuste direktiiv) artiklis 6.	2. Õigus riiki jääda ***annab õiguse*** saada ***ajutine*** elamisluba ***varjupaiga taotlemiseks. Taotluse läbivaatamise jooksul*** ei ***ole taotlejal*** õigust liikuda teiste liikmesriikide territooriumile ilma loata, nagu on osutatud direktiivi XXX/XXX/EL (vastuvõtutingimuste direktiiv) artiklis 6.

Or. it

Muudatusettepanek 61

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 9 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Liikmesriikide*** vastutavad asutused võivad haldusmenetluse kestel tunnistada taotleja õiguse riiki jääda kehtetuks juhul kui:	3. ***Vastutava liikmesriigi*** vastutavad asutused võivad haldusmenetluse kestel tunnistada taotleja õiguse riiki jääda kehtetuks juhul kui:

Or. it

Muudatusettepanek 62

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 9 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Liikmesriik võib taotleja lõike 3 punkti b kohaselt kolmandale riigile välja anda ainult juhul, kui menetlev ametiasutus on veendunud, et väljaandmisotsusega ei kaasne otsene ega kaudne tagasi- või väljasaatmine, millega rikutakse selle liikmesriigi rahvusvahelisest õigusest või liidu õigusest tulenevaid kohustusi.	4. Liikmesriik võib taotleja lõike 3 punkti b kohaselt kolmandale riigile välja anda ***või ta välja saata*** ainult juhul, kui menetlev ametiasutus on veendunud, et väljaandmisotsusega ***või väljasaatmiskorraldusega*** ei kaasne otsene ega kaudne tagasi- või väljasaatmine, millega rikutakse selle liikmesriigi rahvusvahelisest õigusest või liidu õigusest tulenevaid kohustusi.

Or. it

Muudatusettepanek 63

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Taotluse vastuvõetavust käsitleva vestluse käigus antakse taotlejale võimalus esitada ***asjakohased*** põhjendused, miks artikli 36 lõikes 1 ette nähtud vastuvõetamatuse põhjused ei ole kohaldatavad tema konkreetsele olukorrale.	2. Taotluse vastuvõetavust käsitleva vestluse käigus antakse taotlejale võimalus esitada põhjendused, miks artikli 36 lõikes 1 ette nähtud vastuvõetamatuse põhjused ei ole kohaldatavad tema konkreetsele olukorrale.

Or. it

Muudatusettepanek 64

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 11 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Enne kui menetlev ametiasutus teeb otsuse rahvusvahelise kaitse taotluse sisu kohta, antakse taotlejale võimalus isiklikuks vestluseks seoses tema taotluse sisuga.	1. Enne kui menetlev ametiasutus teeb otsuse rahvusvahelise kaitse taotluse sisu kohta, antakse taotlejale võimalus isiklikuks vestluseks seoses tema taotluse sisuga. ***Selle vestluse võib viia läbi taotluse vastuvõetavust käsitleva vestlusega ühel ajal.***

Or. it

Muudatusettepanek 65

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 11 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Taotluse sisu käsitleva vestluse käigus antakse taotlejale ***nõuetekohane***	2. Taotluse sisu käsitleva vestluse käigus antakse taotlejale võimalus esitada

võimalus esitada oma taotluse põhjendamiseks vajalikud andmed kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX (miinimumnõuete määrus) ja taotleja esitab enda käsutuses olevad andmed nii täielikult kui võimalik. Taotlejale antakse võimalus anda selgitusi võimalike puuduvate dokumentide või võimalike lahknevuste kohta või vasturääkivuste kohta taotleja väidetes.	oma taotluse põhjendamiseks vajalikud andmed kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX (miinimumnõuete määrus) ja taotleja esitab enda käsutuses olevad andmed nii täielikult kui võimalik. Taotlejale antakse võimalus anda selgitusi võimalike puuduvate dokumentide või võimalike lahknevuste kohta või vasturääkivuste kohta taotleja väidetes.

Or. it

Muudatusettepanek 66

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 11 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Taotluse sisu käsitlevat vestlust läbiviiv isik ei kanna sõjaväe või õiguskaitseorganite vormiriietust.	***välja jäetud***

Or. it

Selgitus

Raportöör viis selle lõike lihtsalt üle artiklisse 12, kuna seda nõuet tuleb kohaldada kõigile vestlustele, nii nendele, mis puudutavad taotluse vastuvõetavust, kui ka nendele, mis puudutavad taotluse sisu.

Muudatusettepanek 67

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3 a. Taotluse vastuvõetavust ja/või sisu käsitlevat vestlust läbiviiv isik ei kanna sõjaväe või õiguskaitseorganite vormiriietust.

Or. it

Muudatusettepanek 68

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui kolmandate riikide kodanike või kodakondsuseta isikute poolt korraga esitatud rahvusvaheline kaitse taotluste ebaproportsionaalse hulga tõttu on menetleval ametiasutusel praktikas raskusi viia iga taotlejaga õigeaegselt läbi isiklik vestlus, võivad menetlevat ametiasutust vestluste läbiviimisel abistada artikli 5 lõikes 4 osutatud muude liikmesriikide asutuste töötajad või artikli 5 lõike 4 punktis b osutatud Euroopa Liidu Varjupaigaameti lähetatud eksperdid.	***välja jäetud***

Or. it

Selgitus

Raportöör on seisukohal, et see, et siin mainitakse, et menetlevat ametiasutust võivad abistada artikli 5 lõikes 4 osutatud muude liikmesriikide asutuste töötajad või artikli 5 lõike 4 punktis b osutatud Euroopa Liidu Varjupaigaameti lähetatud eksperdid, on tarbetu, sest see võimalus on käesoleva määruse artikli 5 lõike 4 kohaselt pädevatele asutustele juba antud.

Muudatusettepanek 69

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Vestlust läbiviiv isik on pädev võtma arvesse taotlusega seotud isiklikke ja üldisi asjaolusid, kaasa arvatud taotleja kultuurilist tausta, vanust, sugu, seksuaalset sättumust, soolist identiteeti ja haavatavust. Taotlejaga vestlust läbiviivad isikud on samuti saanud üldteadmisi probleemidest, mis võivad kahjustada taotleja suutlikkust vestlusel osaleda, näiteks võimaliku	6. Vestlust läbiviiv isik on pädev võtma arvesse taotlusega seotud isiklikke ja üldisi asjaolusid, kaasa arvatud ***päritolumaa üldist olukorda,*** taotleja kultuurilist tausta, vanust, sugu, seksuaalset sättumust, soolist identiteeti ja haavatavust. Taotlejaga vestlust läbiviivad isikud on samuti saanud üldteadmisi probleemidest, mis võivad kahjustada taotleja suutlikkust vestlusel osaleda, näiteks võimaliku

varasema piinamise märkidest.

varasema piinamise märkidest.

Or. it

Muudatusettepanek 70

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 8 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Isikliku vestluse jaoks nähakse ette tõlk, kes on ***võimeline*** tagama asjakohase suhtlemise taotleja ja vestlust läbiviiva isiku vahel. Suhtlemiskeeleks on keel, mida taotleja eelistab, välja arvatud juhul, kui on mõni teine keel, millest taotleja aru saab ja milles ta on võimeline selgelt suhtlema.	Isikliku vestluse jaoks nähakse ette tõlk ***ning vajaduse ja võimaluse korral kultuurivahendaja***, kes on ***võimelised*** tagama asjakohase suhtlemise taotleja ja vestlust läbiviiva isiku vahel. ***Tõlgid ja vahendajad on saanud eelnevalt määruse (EL) XXX/XXX (ELi Varjupaigaameti määrus) artikli 7 lõikes 5 osutatud eriväljaõppe, mis hõlmab käesoleva artikli lõikes 6 osutatud aspekte.*** Suhtlemiskeeleks on keel, mida taotleja eelistab, välja arvatud juhul, kui on mõni teine keel, millest taotleja aru saab ja milles ta on võimeline selgelt suhtlema. ***Taotleja taotluse alusel tagab menetlev ametiasutus, et vestlust läbiviivad isikud ning tõlgid ja vahendajad on taotlejaga samast soost, tingimusel et see on võimalik ja kui menetleval ametiasutusel ei ole alust arvata, et sellise taotluse aluseks on põhjused, mis ei ole seotud taotleja raskustega oma taotlust igakülgselt põhjendada.***

Or. it

Muudatusettepanek 71

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 13 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Menetlev ametiasutus või seda	1. Menetlev ametiasutus või seda

abistavad või vestlusi läbiviivad mistahes muud asutused või eksperdid koostavad ***põhjaliku ja asjakohase*** aruande, mis sisaldab kõiki sisulisi andmeid***, või vestluse üleskirjutuse***.	abistavad või vestlusi läbiviivad mistahes muud asutused või eksperdid koostavad aruande, mis sisaldab kõiki sisulisi andmeid.

Or. it

Muudatusettepanek 72

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 13 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Isiklikust vestlusest tehakse helisalvestis või audiovisuaalsalvestis. Taotlejat teavitatakse salvestamisest enne vestlust.	2. Isiklikust vestlusest tehakse helisalvestis või audiovisuaalsalvestis. Taotlejat teavitatakse salvestamisest ***ja sellest, kuidas salvestist kasutatakse,*** enne vestlust. ***Eritähelepanu pööratakse nende taotlejate vajadustele, kes vajavad spetsiaalseid menetluslikke tagatisi.***

Or. it

Muudatusettepanek 73

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 13 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Taotlejale antakse võimalus kommenteerida või selgitada suuliselt või kirjalikult aruandes ***või vestluse üleskirjutuses*** esinevaid võimalikke vigaseid tõlkeid või vääritimõistmisi kas vestluse lõpus või kindlaksmääratud tähtaja jooksul enne seda, kui menetlev ametiasutus otsuse teeb. Sel eesmärgil teavitatakse taotlejat igakülgselt aruande sisust ***või vestluse üleskirjutuse olulistest osadest***, vajaduse korral tõlgi vahendusel. Seejärel palutakse taotlejal kinnitada, et aruande ***või vestluse üleskirjutuse*** sisu	3. Taotlejale antakse võimalus kommenteerida või selgitada suuliselt või kirjalikult aruandes esinevaid võimalikke vigaseid tõlkeid või vääritimõistmisi kas vestluse lõpus või kindlaksmääratud tähtaja jooksul enne seda, kui menetlev ametiasutus otsuse teeb. Sel eesmärgil teavitatakse taotlejat igakülgselt aruande sisust, vajaduse korral tõlgi vahendusel. Seejärel palutakse taotlejal kinnitada, et aruande sisu kajastab seda vestlust õigesti***, ning talle antakse võimalus vestluse aruandesse tehtud täiendusi ja/või***

kajastab seda vestlust õigesti.	***parandusi täiendada, parandada ja kontrollida***.

Or. it

Muudatusettepanek 74

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 13 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui taotleja keeldub kinnitamast, et aruande ***või isikliku vestluse üleskirjutuse*** sisu kajastab seda õigesti, märgitakse keeldumise põhjused taotleja toimikusse. Selline keeldumine ei takista menetleval ametiasutusel võtmast vastu otsust taotluse kohta.	4. Kui taotleja keeldub kinnitamast, et aruande sisu kajastab seda õigesti, märgitakse keeldumise põhjused taotleja toimikusse. Selline keeldumine ei takista menetleval ametiasutusel võtmast vastu otsust taotluse kohta.

Or. it

Muudatusettepanek 75

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 13 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Taotlejatel ja nende õigusnõustajatel või muudel nõustajatel on juurdepääs aruandele ***või vestluse üleskirjutusele*** ja salvestisele, enne kui menetlev ametiasutus oma otsuse teeb.	5. Taotlejatel ja nende õigusnõustajatel või muudel nõustajatel on juurdepääs aruandele ja salvestisele, enne kui menetlev ametiasutus oma otsuse teeb***, seda ka juhul, kui taotlus vaadatakse läbi kiirendatud läbivaatamismenetluse käigus***.

Or. it

Muudatusettepanek 76

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 13 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Kui taotlus vaadatakse läbi kiirendatud menetluses, võib menetlev ametiasutus anda juurdepääsu aruandele või vestluse üleskirjutusele ja salvestisele samal ajal, kui otsus tehakse.	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 77

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 13 – lõige 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7. Vastutavad asutused säilitavad salvestist ***või üleskirjutust*** kümne aasta jooksul pärast lõpliku otsuse tegemise kuupäeva. Salvestis kustutatakse nimetatud tähtaja möödudes või juhul, kui see on seotud isikuga, kes on saanud ükskõik millise liikmesriigi kodakondsuse enne selle tähtaja möödumist, kohe kui liikmesriik saab teada, et asjaomane isik on kodakondsuse saanud.	7. Vastutavad asutused säilitavad salvestist kümne aasta jooksul pärast lõpliku otsuse tegemise kuupäeva. Salvestis kustutatakse nimetatud tähtaja möödudes või juhul, kui see on seotud isikuga, kes on saanud ükskõik millise liikmesriigi kodakondsuse enne selle tähtaja möödumist, kohe kui liikmesriik saab teada, et asjaomane isik on kodakondsuse saanud.

Or. it

Muudatusettepanek 78

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Taotlejal peab olema õigus konsulteerida tulemuslikult oma taotlust käsitlevates küsimustes siseriiklike õigusaktide alusel tunnustatud või tegutseva õigusnõustaja või muu nõustajaga menetluse kõikides etappides.	1. Taotlejal peab olema õigus konsulteerida tulemuslikult oma taotlust käsitlevates küsimustes siseriiklike õigusaktide alusel tunnustatud või tegutseva õigusnõustaja või muu nõustajaga menetluse kõikides etappides ***ja kohe, niipea kui ta on avaldanud soovi***

saada rahvusvahelist kaitset.

Or. it

Muudatusettepanek 79

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid võimaldavad taotleja vastava taotluse korral tasuta õigusabi ja esindamise III peatükis sätestatud haldusmenetluses ja V peatükis sätestatud apellatsioonimenetluses.	1. Liikmesriigid võimaldavad taotleja vastava taotluse korral tasuta õigusabi ja esindamise III peatükis sätestatud haldusmenetluses ja V peatükis sätestatud apellatsioonimenetluses ***võimalikult kiiresti pärast seda, kui on avaldatud soovi saada rahvusvahelist kaitset ning igal juhul mitte hiljem kui kaks päeva pärast sellise soovi avaldamist***.

Or. it

Muudatusettepanek 80

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) abi taotluse ettevalmistamisel ***ja*** isiklikuks vestluseks valmistumisel***,*** ***sealhulgas vajaduse korral*** isiklikul vestlusel ***osalemine***;	(b) abi taotluse ettevalmistamisel***,*** isiklikuks vestluseks valmistumisel ***ja*** isiklikul vestlusel ***osalemiseks***;

Or. it

Muudatusettepanek 81

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõige 3 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) leitakse, et taotlusel pole mitte mingisuguseid ilmseid eduvõimalusi;	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 82

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõige 5 – lõik 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) leitakse, et edasikaebusel pole mitte mingisuguseid ilmseid eduvõimalusi;	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 83

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõige 5 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui otsuse mitte võimaldada tasuta õigusabi ja esindamist teeb asutus, mis ei ole kohus, kuna ta leiab, et taotlusel pole mitte mingisuguseid ilmseid eduvõimalusi, on taotlejal õigus tõhusale õiguskaitsevahendile kohtus sellise otsuse vaidlustamiseks ja ta võib sel eesmärgil taotleda tasuta õigusabi ja esindamist.	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 84

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 17 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Liikmesriigid võivad nõuda tehtud kulutuste osalist või täielikku korvamist juhul, kui ***taotleja rahaline olukord oluliselt paraneb või kui*** sellise kulutuse tegemine otsustati taotleja esitatud valeandmete põhjal**.**	4. Liikmesriigid võivad nõuda tehtud kulutuste osalist või täielikku korvamist juhul, kui sellise kulutuse tegemine otsustati taotleja esitatud valeandmete põhjal

Or. it

Muudatusettepanek 85

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 19 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui on kindlaks tehtud, et taotleja vajab spetsiaalseid menetluslikke tagatisi, võimaldatakse talle piisav tugi, et ta saaks kasutada käesolevas määruses sätestatud õigusi ja täita selles sätestatud kohustusi kogu rahvusvahelise kaitse menetluse kestuse vältel.	2. Kui on kindlaks tehtud, et taotleja vajab spetsiaalseid menetluslikke tagatisi, võimaldatakse talle piisav tugi, ***vajaduse ja võimaluse korral ka kultuurivahendaja abi,*** et ta saaks kasutada käesolevas määruses sätestatud õigusi ja täita selles sätestatud kohustusi kogu rahvusvahelise kaitse menetluse kestuse vältel.

Or. it

Muudatusettepanek 86

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 22 – lõige 5 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Vastutavad asutused ei anna eestkostja hoole alla korraga ebaproportsionaalset hulka saatjata alaealisi, kuna sellisel juhul ei oleks ta võimeline oma ülesandeid tulemuslikult täitma.	Vastutavad asutused ei anna eestkostja hoole alla korraga ebaproportsionaalset hulka saatjata alaealisi ***ja nende arve ei ole siiski üle 20***, kuna sellisel juhul ei oleks ta võimeline oma ülesandeid tulemuslikult täitma.

Or. it

Muudatusettepanek 87

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige -1 (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	-1. Taotluse läbivaatamise raames võib menetlev ametiasutus tellida taotleja vanuse kindlakstegemiseks kvalifitseeritud spetsialisti läbiviidava psühhosotsiaalse hindamise, kui taotleja ütluste, olemasolevate dokumentide või muude asjakohaste märkide põhjal tekib kahtlusi selle suhtes, kas saatjata alaealine on alla 18 aasta vana.
	Vanust ei või hinnata üksnes taotleja füüsilise välimuse või käitumise põhjal.

Or. it

Muudatusettepanek 88

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Taotluse läbivaatamise raames võib*** saatjata ***alaealiste*** vanuse ***kindlakstegemiseks kasutada arstlikku läbivaatust, kui taotleja ütluste või muu asjakohaste märkide, sealhulgas psühhosotsiaalse hindamise põhjal tekivad kahtlused selle suhtes, kas taotleja on alla 18 aasta vana***. Kui arstliku läbivaatuse tulemused on ebaselged või kui nende põhjal võib ***muuhulgas*** järeldada, et taotleja kuulub alla 18-aastaste vanuserühma, eeldab liikmesriik, et taotleja on alaealine.	1. ***Kui*** saatjata ***alaealise*** vanuse ***suhtes jäävad pärast lõike 1 kohast menetlust kahtlused, võib taotluse läbivaatamise raames saatjata alaealise vanuse kindlakstegemiseks kasutada arstlikku läbivaatust. Arstlikku läbivaatust kasutatakse ainult viimase võimalusena***. Kui arstliku läbivaatuse tulemused on ebaselged või kui nende põhjal võib ***muu hulgas*** järeldada, et taotleja kuulub alla 18-aastaste vanuserühma, eeldab liikmesriik, et taotleja on alaealine.

Or. it

Muudatusettepanek 89

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui arstlik läbivaatus viiakse läbi saatjata alaealise vanuse kindlaksmääramiseks, tagab menetlev ametiasutus, et enne rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamist teavitatakse saatjata alaealist keeles, millest ta aru saab ***või millest ta on kõigi eelduste kohaselt võimeline aru saama***, võimalusest teha tema vanus kindlaks arstliku läbivaatuse teel. Saatjata alaealist tuleb teavitada ka sellest, millisel viisil läbivaatust tehakse, kuidas võivad arstliku läbivaatuse tulemused mõjutada taotluse läbivaatamist, samuti saatjata alaealisel või tema eestkostjal olevast võimalusest arstlikust läbivaatusest keelduda ning sellest, millised on selle keeldumise tagajärjed.	4. Kui arstlik läbivaatus viiakse läbi saatjata alaealise vanuse kindlaksmääramiseks, tagab menetlev ametiasutus, et enne rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamist teavitatakse saatjata alaealist keeles, millest ta aru saab, võimalusest teha tema vanus kindlaks arstliku läbivaatuse teel. Saatjata alaealist tuleb teavitada ka sellest, millisel viisil läbivaatust tehakse, kuidas võivad arstliku läbivaatuse tulemused mõjutada taotluse läbivaatamist, samuti saatjata alaealisel või tema eestkostjal olevast võimalusest arstlikust läbivaatusest keelduda ning sellest, millised on selle keeldumise tagajärjed. ***Kõiki arstliku läbivaatusega seotud dokumendid lisatakse taotleja toimikule.***

Or. it

Muudatusettepanek 90

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Saatjata alaealise või tema eestkostja poolset arstlikust läbivaatusest keeldumist võib pidada üksnes vaidlustatavaks eelduseks, et taotleja ei ole alaealine, ja see ei ***takista menetleval ametiasutusel tegemast otsust*** rahvusvahelise kaitse taotluse ***kohta***.	5. Saatjata alaealise või tema eestkostja poolset arstlikust läbivaatusest keeldumist võib pidada üksnes vaidlustatavaks eelduseks, et taotleja ei ole alaealine, ja see ei ***tohi olla*** rahvusvahelise kaitse taotluse ***tagasilükkamise ainsaks põhjuseks***.

Or. it

Muudatusettepanek 91

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Rahvusvahelist kaitset taotletakse, kui kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik avaldab ***menetleva ametiasutuse või muude artikli*** 5 ***lõigetes 3 või 4 osutatud*** asutuse töötajatele soovi saada rahvusvahelist kaitset.	Rahvusvahelist kaitset taotletakse, kui kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik avaldab ***artiklis*** 5 ***osutatud vastutava*** asutuse töötajatele soovi saada rahvusvahelist kaitset.

Or. it

Muudatusettepanek 92

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui kolmandate riikide kodanike või kodakondsuseta isikute poolt korraga esitatud rahvusvaheline kaitse taotluste ebaproportsionaalse hulga tõttu on praktikas keerukas registreerida taotlusi kolme päeva jooksul nende esitamisest, võivad liikmesriigi ametiasutused pikendada nimetatud tähtaega ***kümne*** tööpäevani.	3. Kui kolmandate riikide kodanike või kodakondsuseta isikute poolt korraga esitatud rahvusvaheline kaitse taotluste ebaproportsionaalse hulga tõttu on praktikas keerukas registreerida taotlusi kolme päeva jooksul nende esitamisest, võivad liikmesriigi ametiasutused pikendada nimetatud tähtaega ***seitsme*** tööpäevani.

Or. it

Muudatusettepanek 93

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Taotleja esitab taotluse ***kümne*** tööpäeva jooksul pärast kuupäeva, kui taotlus registreeriti, tingimusel et talle antakse tegelik võimalus seda nimetatud	1. Taotleja esitab taotluse ***15*** tööpäeva jooksul pärast kuupäeva, kui taotlus registreeriti, tingimusel et talle antakse tegelik võimalus seda nimetatud tähtaja

tähtaja jooksul teha.	jooksul teha.

Or. it

Muudatusettepanek 94

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 4 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Rahvusvahelise kaitse taotluse vastuvõtmise ja registreerimise eest vastutav ametiasutus teavitab taotlejat sellest, et pärast taotluse kohta otsuse tegemist võib ta esitada ainult selliseid uusi andmeid, mis on selle läbivaatamise seisukohast asjakohased ***ja millest ta ei saanud olla teadlik menetluse varasemas staadiumis*** või mis seonduvad tema olukorra muutumisega.	Rahvusvahelise kaitse taotluse vastuvõtmise ja registreerimise eest vastutav ametiasutus teavitab taotlejat sellest, et pärast taotluse kohta otsuse tegemist võib ta esitada ainult selliseid uusi andmeid, mis on selle läbivaatamise seisukohast asjakohased või mis seonduvad tema olukorra muutumisega.

Or. it

Muudatusettepanek 95

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Kui on märke sellest, et*** kinnipidamiskohtades või välispiiril asuvates piiripunktides, sealhulgas transiiditsoonis ***viibivad*** kolmandate riikide ***kodanikud*** või kodakondsuseta ***isikud võivad vajada rahvusvahelist kaitset, annavad vastutavad asutused neile*** teavet rahvusvahelise kaitse taotluse esitamise võimaluste kohta, eriti juhul, kui:	1. ***Vastutavad asutused annavad*** kinnipidamiskohtades või välispiiril asuvates piiripunktides, sealhulgas transiiditsoonis ***viibivatele*** kolmandate riikide ***kodanikele*** või kodakondsuseta ***isikutele*** teavet rahvusvahelise kaitse taotluse esitamise võimaluste kohta, eriti juhul, kui:

Or. it

Muudatusettepanek 96

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt -a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(-a) on tõenäoline, et isik vajab spetsiaalseid menetluslikke tagatisi vastavalt artiklitele 19 ja 20;

Or. it

Muudatusettepanek 97

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Vastutavad asutused astuvad vajalikud sammud, et pakkuda tõlketeenust, hõlbustamaks juurdepääsu rahvusvahelise kaitse menetlusele.	2. Vastutavad asutused astuvad vajalikud sammud, et pakkuda tõlketeenust ***ning vajaduse ja võimaluse korral kultuurivahendaja teenust***, hõlbustamaks juurdepääsu rahvusvahelise kaitse menetlusele.

Or. it

Muudatusettepanek 98

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui taotleja ei esita taotlust oma abikaasa või elukaaslase nimel lõike 1 kohaselt ***kümne*** tööpäeva jooksul, nagu on osutatud artikli 28 lõikes 1, antakse abikaasale või elukaaslasele võimalus esitada oma taotlus ise ***kümne päeva*** pikkuse ajavahemiku jooksul, mis algab eelmise ***kümnepäevase*** ajavahemiku lõppedes. Kui abikaasa või elukaaslane nende täiendava ***kümne päeva*** jooksul oma	3. Kui taotleja ei esita taotlust oma abikaasa või elukaaslase nimel lõike 1 kohaselt ***15*** tööpäeva jooksul, nagu on osutatud artikli 28 lõikes 1, antakse abikaasale või elukaaslasele võimalus esitada oma taotlus ise ***15 tööpäeva*** pikkuse ajavahemiku jooksul, mis algab eelmise ***15 tööpäeva pikkuse*** ajavahemiku lõppedes. Kui abikaasa või elukaaslane nende täiendava ***15 tööpäeva*** jooksul oma

taotlust endiselt ei esita, lükatakse taotlus vastavalt artiklis 39 osutatud menetlusele taotlusest loobumise tõttu tagasi.	taotlust endiselt ei esita, lükatakse taotlus vastavalt artiklis 39 osutatud menetlusele taotlusest loobumise tõttu tagasi.

Or. it

Muudatusettepanek 99

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui taotleja ei esita taotlust tema poolt ülalpeetava täiskasvanu nimel lõike 1 kohaselt ***kümne*** tööpäeva jooksul, nagu on osutatud artikli 28 lõikes 1, esitab ***menetlev ametiasutus*** taotluse ülalpeetava täiskasvanu eest, kui nimetatud täiskasvanu olukorra individuaalse hindamise põhjal on see asutus seisukohal, et ülalpeetav täiskasvanu võib vajada rahvusvahelist kaitset.	4. Kui taotleja ei esita taotlust tema poolt ülalpeetava täiskasvanu nimel lõike 1 kohaselt ***15*** tööpäeva jooksul, nagu on osutatud artikli 28 lõikes 1, esitab ***artikli 5 kohane vastutav asutus*** taotluse ülalpeetava täiskasvanu eest, kui nimetatud täiskasvanu olukorra individuaalse hindamise põhjal on see asutus seisukohal, et ülalpeetav täiskasvanu võib vajada rahvusvahelist kaitset.

Or. it

Muudatusettepanek 100

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
9. Kui saatjaga alaealise eest vastutav täiskasvanu ei esita taotlust alaealise nimel artikli 28 lõikega 1 ette nähtud ***kümne*** tööpäeva jooksul, teavitatakse alaealist võimalusest esitada taotlus omaenese nimel ja antakse talle võimalus seda teha ***kümnepäevase*** ajavahemiku jooksul, mis algab esimese ***kümnepäevase*** perioodi lõppedes, juhul kui tal on asjaomase liikmesriigi õiguse kohaselt menetlustes osalemiseks vajalik teovõime. Kui alaealine nende täiendava ***kümne päeva***	9. Kui saatjaga alaealise eest vastutav täiskasvanu ei esita taotlust alaealise nimel artikli 28 lõikega 1 ette nähtud ***15*** tööpäeva jooksul, teavitatakse alaealist võimalusest esitada taotlus omaenese nimel ja antakse talle võimalus seda teha ***15 tööpäeva pikkuse*** ajavahemiku jooksul, mis algab esimese ***15-tööpäevase*** perioodi lõppedes, juhul kui tal on asjaomase liikmesriigi õiguse kohaselt menetlustes osalemiseks vajalik teovõime. Kui alaealine nende täiendava ***15 tööpäeva*** jooksul omaenese

jooksul omaenese nimel taotlust ei kinnita, ***lükatakse taotlus vastavalt artiklis 39 osutatud menetlusele sellest loobumise tõttu tagasi***.	nimel taotlust ei kinnita, ***esitab artiklis 5 osutatud vastutav asutus taotluse alaealise eest, kui tema olukorra individuaalse hindamise põhjal on asutus seisukohal, et alaealine võib vajada rahvusvahelist kaitset***.
	Or. it

Muudatusettepanek 101

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Saatjata alaealise korral algab artikli 28 lõikes 1 ette nähtud ***kümne*** tööpäeva pikkuse tähtaja kulgemine alles sellest hetkest, kui saatjata alaealisele on määratud eestkostja ja nad oma omavahel kohtunud. Kui eestkostja ei esita taotlust saatjata alaealise nimel ***kümne*** tööpäeva jooksul, esitab ***menetlev ametiasutus*** taotluse saatjata alaealise eest, kui see asutus on alaealise olukorra individuaalse hindamise põhjal seisukohal, et alaealine võib vajada rahvusvahelist kaitset.	2. Saatjata alaealise korral algab artikli 28 lõikes 1 ette nähtud ***15*** tööpäeva pikkuse tähtaja kulgemine alles sellest hetkest, kui saatjata alaealisele on määratud eestkostja ja nad oma omavahel kohtunud. Kui eestkostja ei esita taotlust saatjata alaealise nimel ***15*** tööpäeva jooksul, esitab ***artiklis 5 osutatud vastutav asutus*** taotluse saatjata alaealise eest, kui see asutus on alaealise olukorra individuaalse hindamise põhjal seisukohal, et alaealine võib vajada rahvusvahelist kaitset.
	Or. it

Muudatusettepanek 102

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 2 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(e) kas taotleja tegevus pärast päritoluriigist lahkumist oli seotud rahvusvahelise kaitse taotlemiseks vajalike tingimuste loomise ainu- või põhieesmärgiga, et hinnata, kas kõnealune tegevus põhjustaks nimetatud	***välja jäetud***

riiki tagasipöördumisel taotleja tagakiusamist või talle suure kahju tekitamist;

Or. it

Muudatusettepanek 103

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 2 – punkt f

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(f) kas on võimalik mõistlikult eeldada, et taotleja annab ennast mõne teise riigi kaitse alla, mille kodakondsusele tal on õigus.	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 104

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Taotluste läbivaatamise ja otsuste vastuvõtmise eest vastutavatel töötajatel peavad olema piisavad teadmised asjaomastest varjupaika ja pagulasi käsitlevatest õigusnormidest. Neil on võimalus küsida vajaduse korral ekspertidelt nõu konkreetsetes küsimustes, nagu meditsiinilised, kultuurilised, usulised, lastega seotud ja sooküsimused. Vajadusel on neil võimalik esitada päringuid Euroopa Liidu Varjupaigaametile kooskõlas määruse (EL) nr XXX/XXX (ELi Varjupaigaameti määrus) artikli 9 lõike 2 punktiga b.	3. Taotluste läbivaatamise ja otsuste vastuvõtmise eest vastutavatel töötajatel peavad olema piisavad teadmised asjaomastest varjupaika ja pagulasi käsitlevatest õigusnormidest ***ja nad peavad olema läbinud vajaliku koolituse vastavalt määrusele (EL) XXX/XXX (ELi Varjupaigaameti määrus)***. Neil on võimalus küsida vajaduse korral ekspertidelt nõu konkreetsetes küsimustes, nagu meditsiinilised, kultuurilised, usulised, lastega seotud ja sooküsimused. Vajadusel on neil võimalik esitada päringuid Euroopa Liidu Varjupaigaametile kooskõlas määruse (EL) nr XXX/XXX (ELi Varjupaigaameti määrus) artikli 9 lõike 2 punktiga b.

Or. it

Muudatusettepanek 105

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 5 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Rahvusvahelise kaitse taotluse võib kooskõlas II peatükis sätestatud üldpõhimõtete ja tagatistega läbi vaadata esmajärjekorras, kui***:***	5. Rahvusvahelise kaitse taotluse võib kooskõlas II peatükis sätestatud üldpõhimõtete ja tagatistega läbi vaadata esmajärjekorras, kui ***taotlejal on vastuvõtu erivajadused direktiivi (EL) XXX/XXX (vastuvõtutingimuste direktiiv) artikli 20 tähenduses või kui ta vajab käesoleva määruse artiklite 19–22 kohaseid spetsiaalseid menetluslikke tagatisi.***

Or. it

Muudatusettepanek 106

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 5 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) taotlus näib olevat põhjendatud;	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 107

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 5 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) taotlejal on erivajadused direktiivi XXX/XXX/EL (vastuvõtutingimuste direktiiv) artikli 20 tähenduses või taotleja vajab spetsiaalseid menetluslikke tagatisi, eriti juhul, kui tegu on saatjata	***välja jäetud***

alaealisega.

Or. it

Muudatusettepanek 108

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Menetlev ametiasutus võib läbivaatamismenetluse lõpuleviimise edasi lükata, kui tulenevalt päritoluriigis valitsevast ebakindlast olukorrast, mis on eelduste kohaselt ajutine, ei ole võimalik mõistlikult eeldada, et ta teeb otsuse lõikes 2 ja artikli 40 lõikes 4 kiirendatud läbivaatamismenetlusega seoses sätestatud tähtaegade jooksul. Sellistel juhtudel menetlev ametiasutus:	***välja jäetud***
(a) hindab selles päritoluriigis valitsevat olukorda vähemalt iga kuue kuu järel;	
(b) teavitab mõistliku aja jooksul asjaomaseid taotlejaid edasilükkamise põhjustest.	
Liikmesriik teavitab komisjoni ja Euroopa Liidu Varjupaigaametit mõistliku aja jooksul menetluste edasilükkamisest seoses asjaomase päritoluriigiga. Menetlev ametiasutus viib läbivaatamismenetluse igal juhul lõpule maksimaalselt 15 kuu jooksul alates taotluse esitamisest.	

Or. it

Muudatusettepanek 109

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Otsus rahvusvahelise kaitse taotluse kohta antakse üle kirjalikult ja see tehakse põhjendamata viivituseta taotlejale teatavaks keeles, millest taotleja aru saab ***või millest ta mõistlike eelduste kohaselt aru saab***.	1. Otsus rahvusvahelise kaitse taotluse kohta antakse üle kirjalikult ja see tehakse põhjendamata viivituseta taotlejale teatavaks keeles, millest taotleja aru saab.

Or. it

Muudatusettepanek 110

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui taotlus lükatakse tagasi, kuna see on vastuvõetamatu, põhjendamatu seoses pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundiga, sõnaselgelt tagasi võetud või kui sellest on loobutud, esitatakse faktilised ja õiguslikud asjaolud otsuses. Teave selle kohta, kuidas rahvusvahelise kaitse andmisest keeldumise otsust vaidlustada, esitatakse kirjalikult***, kui seda pole muul viisil juba taotlejale edastatud***.	2. Kui taotlus lükatakse tagasi, kuna see on vastuvõetamatu, põhjendamatu seoses pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundiga, sõnaselgelt tagasi võetud või kui sellest on loobutud, esitatakse faktilised ja õiguslikud asjaolud otsuses. Teave selle kohta, kuidas ***ja mis aja jooksul*** rahvusvahelise kaitse andmisest keeldumise otsust vaidlustada, esitatakse kirjalikult.

Or. it

Muudatusettepanek 111

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) esimeseks varjupaigariigiks artikli 44 kohaselt loetakse riiki, mis ei ole liikmesriik, välja arvatud juhul, kui on selge, et taotlejal ei lubata siseneda sellesse riiki või teda ei võeta sinna tagasi;	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 112

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) turvaliseks kolmandaks riigiks vastavalt artiklile 45 loetakse riiki, mis ei ole liikmesriik, välja arvatud juhul, kui on selge, et taotlejal ei lubata siseneda sellesse riiki või teda ei võeta sinna tagasi;	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 113

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Lõike 1 punkte a ja b ei kohaldata täiendava kaitse saajale, kes on ümber asustatud kiirendatud menetluse korras kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX (ümberasustamismäärus).[37].	***välja jäetud***
[37] ELT L […], […], lk […].	

Or. it

Muudatusettepanek 114

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui menetlev ametiasutus leiab kohe, et taotluse võib ilmselgelt	5. Kui menetlev ametiasutus leiab kohe, et taotluse võib ilmselgelt

põhjendamatuna tagasi lükata, ei ole tal kohustust avaldada arvamust taotluse vastuvõetavuse kohta.	***põhjendatult käesoleva määruse artikli 40 lõike 1 punkti -a tähenduses heaks kiita ja/või*** põhjendamatuna tagasi lükata, ei ole tal kohustust avaldada arvamust taotluse vastuvõetavuse kohta.
	Or. it

Muudatusettepanek 115

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Menetlev ametiasutus ***tunnistab*** taotluse ilmselgelt vastuvõetamatuks artikli 40 lõike 1 ***punktides a,*** b***, c, d ja e*** osutatud juhtudel.	3. Menetlev ametiasutus ***võib tunnistada*** taotluse ilmselgelt vastuvõetamatuks artikli 40 lõike 1 ***punktis*** b osutatud juhtudel.
	Or. it

Muudatusettepanek 116

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Menetlev ametiasutus ***lükkab*** taotluse tagasi sellest loobumise tõttu, kui:	1. Menetlev ametiasutus ***võib lükata*** taotluse tagasi sellest loobumise tõttu, kui ***taotleja***:
	Or. it

Muudatusettepanek 117

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) ***taotleja*** ei ole taotlust kooskõlas	(a) ei ole taotlust kooskõlas artikliga 28

artikliga 28 esitanud, hoolimata tegelikust võimalusest, mis ***ta*** selleks oli;	esitanud, hoolimata tegelikust võimalusest, mis ***tal*** selleks oli;

Or. it

Muudatusettepanek 118

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) ***taotleja*** keeldub koostööst, jättes esitamata ***taotluse läbivaatamiseks vajalikud*** andmed ja andmata sõrmejäljed või näokujutise, nagu on osutatud artikli 7 lõikes 3;	(c) keeldub koostööst, jättes esitamata ***artikli 27 lõike 1 punktide a ja b kohased*** andmed ja andmata sõrmejäljed või näokujutise, nagu on osutatud artikli 7 lõikes 3;

Or. it

Muudatusettepanek 119

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) ***taotleja*** ei ole ilmunud isiklikule vestlusele, ehkki artiklite 10 ja 12 kohaselt oleks ta pidanud seda tegema;	(d) ei ole ilmunud isiklikule vestlusele, ehkki artiklite 10 ja 12 kohaselt oleks ta pidanud seda tegema;

Or. it

Muudatusettepanek 120

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 1 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(e) ***taotleja*** on oma elukohast lahkunud, teavitamata sellest pädevaid ametiasutusi või omamata selleks luba,	(e) on oma elukohast lahkunud, teavitamata sellest pädevaid ametiasutusi või omamata selleks luba, nagu on ette

nagu on ette nähtud artikli 7 lõikes 4;	nähtud artikli 7 lõikes 4;

Or. it

Muudatusettepanek 121

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 1 – punkt f

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(f) ***taotleja*** on korduvalt eiranud kohustust kohale ilmuda, mis tal on vastavalt artikli 7 lõikele 5.	(f) on korduvalt eiranud kohustust kohale ilmuda, mis tal on vastavalt artikli 7 lõikele 5.

Or. it

Muudatusettepanek 122

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõikes 1 osutatud asjaolude korral lõpetab menetlev ametiasutus taotluse läbivaatamise ja saadab taotlejale tema elukoha või artikli 7 punktis 4 osutatud aadressil kirjaliku teate, millega teda informeeritakse taotluse läbivaatamise lõpetamisest ja sellest, et ***taotlus lükatakse*** lõplikult tagasi sellest loobumise tõttu, kui taotleja ei ilmu menetlevasse ametiasutusse ühe kuu jooksul alates kirjaliku teate saatmise kuupäevast.	2. Lõikes 1 osutatud asjaolude korral lõpetab menetlev ametiasutus taotluse läbivaatamise ja saadab taotlejale tema elukoha või artikli 7 punktis 4 osutatud aadressil kirjaliku teate, millega teda informeeritakse taotluse läbivaatamise lõpetamisest ja sellest, et ***taotluse võib lükata*** lõplikult tagasi sellest loobumise tõttu, kui taotleja ei ilmu menetlevasse ametiasutusse ühe kuu jooksul alates kirjaliku teate saatmise kuupäevast.

Or. it

Muudatusettepanek 123

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui taotleja ilmub menetlevasse ametiasutusse nimetatud ühekuulise ajavahemiku jooksul ja ***tõestab, et ta on loetletud sätteid eiranud temast mitteolenevatel põhjustel***, jätkab menetlev ametiasutus taotluse läbivaatamist.	3. Kui taotleja ilmub menetlevasse ametiasutusse nimetatud ühekuulise ajavahemiku jooksul ja ***taotleb menetluse uuesti alustamist***, jätkab menetlev ametiasutus taotluse läbivaatamist. ***Kui veel kord ei järgita lõikes 1 sätestatut, lükatakse taotlus lõplikult tagasi***

Or. it

Muudatusettepanek 124

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui taotleja ei ilmu menetlevasse ametiasutusse nimetatud ühekuulise ajavahemiku jooksul ***ja ei tõesta, et ta on loetletud sätteid eiranud temast mitteolenevatel põhjustel***, loeb menetlev ametiasutus taotluse sõnaselgelt tagasivõetuks.	4. Kui taotleja ei ilmu menetlevasse ametiasutusse nimetatud ühekuulise ajavahemiku jooksul, loeb menetlev ametiasutus taotluse sõnaselgelt tagasivõetuks.

Or. it

Muudatusettepanek 125

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui taotleja taotluse kaudselt tagasi võtab, teeb menetlev ametiasutus otsuse lükata taotlus tagasi seetõttu, et see on sõnaselgelt tagasi võetud või selle põhjendamatuse tõttu, kui menetlev ametiasutus on menetluse selles etapis, kui taotlus sõnaselgelt tagasi võeti, juba kindlaks teinud, et taotlejal ei ole õigust	***välja jäetud***

rahvusvahelisele kaitsele määruse (EL) nr XXX/XXX (miinimumnõuete määruse) kohaselt.

Or. it

Selgitus

Lõike väljajätmine tagab sidususe muudatusettepanekuga artikli 42 lõike 3 kohta.

Muudatusettepanek 126

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 1 – punkt -a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(-a) taotlus näib olevat põhjendatud;

Or. it

Muudatusettepanek 127

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) taotleja on teinud selgelt ebajärjekindlaid ja vastukäivaid**,** selgelt valesid ***või ilmselgelt ebatõenäolisi*** avaldusi, mis on vastuolus päritoluriiki käsitleva piisavalt kontrollitud teabega, mis muudab selgelt ebausutavateks tema väited selle kohta, kas ta vastab rahvusvahelise kaitse saamise kriteeriumidele kooskõlas määrusega (EU) nr XXX/XXX (miinimumnõuete määrus);	(b) taotleja on teinud selgelt ebajärjekindlaid ja vastukäivaid ***või*** selgelt valesid avaldusi, mis on vastuolus päritoluriiki käsitleva piisavalt kontrollitud teabega, mis muudab selgelt ebausutavateks tema väited selle kohta, kas ta vastab rahvusvahelise kaitse saamise kriteeriumidele kooskõlas määrusega (EU) nr XXX/XXX (miinimumnõuete määrus);

Or. it

Muudatusettepanek 128

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) taotleja on ametiasutusi eksitanud, esitades valeandmeid või -dokumente või jättes esitamata tema isikut või rahvust ***käsitleva asjaomase teabe või*** dokumendid, millel oleks võinud olla otsusele negatiivne mõju***;***	(c) taotleja on ametiasutusi eksitanud, esitades valeandmeid või -dokumente või jättes esitamata tema isikut või rahvust ***käsitlevad*** dokumendid, millel oleks võinud olla otsusele negatiivne mõju**.**

Or. it

Muudatusettepanek 129

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) taotleja on esitanud taotluse pelgalt eesmärgiga lükata edasi või nurjata tema väljasaatmist liikmesriigi territooriumilt käsitleva varasema või peatselt tehtava otsuse täideviimist;	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 130

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 1 – punkt g

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(g) taotleja ei täida määruse (EL) nr XXX/XXX artikli 4 lõikes 1 ja artikli 20 lõikes 3 sätestatud kohustusi, välja arvatud juhul, kui ta tõestab, et ta ei saanud kohustusi täita temast mitteolenevatel põhjustel;	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 131

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 1 – punkt h

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(h) taotlus on korduv taotlus ja taotlus on sedavõrd alusetu või kuritahtlik, et sellel pole ilmseid eduvõimalusi.	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 132

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1 a. Menetlev ametiasutus võib kiirendada rahvusvahelise kaitse taotluse sisu läbivaatamise menetlust kooskõlas II peatükis sätestatud üldpõhimõtete ja tagatistega juhul, kui:
	(a) esimeseks varjupaigariigiks artikli 44 kohaselt loetakse kolmas riik, välja arvatud juhul, kui on selge, et taotlejal ei lubata siseneda sellesse riiki või teda ei võeta sinna tagasi;
	(b) taotlejale turvaliseks kolmandaks riigiks artikli 45 kohaselt loetakse kolmas riik, välja arvatud juhul, kui on selge, et taotlejal ei lubata siseneda sellesse riiki või teda ei võeta sinna tagasi;

Or. it

Selgitus

Raportöör on seisukohal, et turvalise kolmanda riigi ja esimese varjupaigariigi mõistete kohaldamine ei või anda alust vastuvõetavuse hindamise menetlusele, sest see välistaks rahvusvahelise kaitse taotluse individuaalse hindamise. On lisaks sellele seisukohal, et ei ole

asjakohane muuta selle kohaldamine kohustuslikuks Euroopa varjupaigaõiguse raames. Raportöör teeb sel põhjusel ettepaneku jätta liikmesriikide otsustada nende mõistete kohaldamise üle ja eelkõige mitte välistama võimalust vaadata rahvusvahelise kaitse taotlus sisuliselt läbi, kohaldades kiirendatud, mitte vastuvõetavuse hindamise menetlust.

Muudatusettepanek 133

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 1 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1 b. Lõiget 1 a ei kohaldata täiendava kaitse saajale, kes on ümber asustatud kiirendatud menetluse korras kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX (ümberasustamismäärus).

Or. it

Muudatusettepanek 134

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Menetlev ametiasutus viib kiirendatud läbivaatamismenetluse lõpule maksimaalselt kahe kuu jooksul alates taotluse esitamisest. ***Lõike 1 punktis d osutatud juhtudel viib menetlev ametiasutus kiirendatud läbivaatamismenetluse erandkorras lõpule kaheksa tööpäeva jooksul.***	2. Menetlev ametiasutus viib kiirendatud läbivaatamismenetluse lõpule maksimaalselt kahe kuu jooksul alates taotluse esitamisest.

Or. it

Muudatusettepanek 135

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2 a. Kui menetleval ametiasutusel ei õnnestu lõpetada kiirendatud läbivaatamismenetlust lõikes 2 sätestatud tähtaja jooksul, vaadatakse taotlus läbi vastavalt käesoleva määruse muudele sätetele.

Or. it

Muudatusettepanek 136

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 5 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) ***taotleja on pärit kolmandast riigist, mida peetakse turvaliseks päritoluriigiks vastavalt artiklis 47 sätestatud tingimustele***;	(a) ***taotlus näib olevat põhjendatud***;

Or. it

Muudatusettepanek 137

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 41 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Juhul kui korraga saabub ebaproportsionaalne hulk kolmanda riigi kodanikke või kodakondsuseta isikuid, kes esitavad rahvusvahelise kaitse taotluse piiril või transiiditsoonis, mistõttu on neist kohtades lõike 1 kohaldamine praktikas keerukas, võib piirimenetlust kohaldada ka piiri või transiiditsooni läheduses.	4. Juhul kui korraga saabub ebaproportsionaalne hulk kolmanda riigi kodanikke või kodakondsuseta isikuid, kes esitavad rahvusvahelise kaitse taotluse piiril või transiiditsoonis, mistõttu on neist kohtades lõike 1 kohaldamine praktikas keerukas, võib piirimenetlust kohaldada ka piiri või transiiditsooni läheduses. ***Neil juhtudel kohaldatakse samuti lõikes 2 osutatud tähtaegu.***

Or. it

Muudatusettepanek 138

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 41 – lõige 5 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Piirimenetlust ***võib kooskõlas direktiivi (EL) nr XXX/XXX (vastuvõtutingimuste direktiiv) artiklitega 8–11*** kohaldada saatjata alaealistele ***ainult juhul, kui:***	Piirimenetlust ***ei tohi*** kohaldada saatjata alaealistele***.***

Or. it

Muudatusettepanek 139

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 41 – lõige 5 – lõik 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) taotleja on pärit kolmandast riigist, mida peetakse turvaliseks päritoluriigiks vastavalt artiklis 47 sätestatud tingimustele;	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 140

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 41 – lõige 5 – lõik 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) taotlejat võib mõjuvatel põhjustel pidada ohuks liikmesriigi julgeolekule või avalikule korrale või taotleja on vastavalt siseriiklikule õigusele riiklikku julgeolekut või avalikku korda puudutavatel mõjuvatel põhjustel välja saadetud;	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 141

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 41 – lõige 5 – lõik 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) olemas on mõistlikud alused pidada kolmandat riiki taotleja jaoks turvaliseks kolmandaks riigiks vastavalt artiklis 45 sätestatud tingimustele;	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 142

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 41 – lõige 5 – lõik 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) taotleja on ametiasutusi eksitanud, esitades valeandmeid või -dokumente või jättes esitamata tema isikut või rahvust käsitleva asjaomase teabe või dokumendid, millel oleks võinud olla otsusele negatiivne mõju.	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 143

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 41 – lõige 5 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Punkti d kohaldatakse ainult juhul, kui on mõjuvaid põhjuseid arvata, et taotleja püüab varjata olulisi andmeid, mille põhjal tehtaks rahvusvahelise kaitse andmisest keeldumise otsus, ning	***välja jäetud***

tingimusel, et taotlejale on antud täielik võimalus esitada arvestatav põhjus oma tegevuse põhjendamiseks.

Or. it

Muudatusettepanek 144

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 42 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Korduvale taotlusele kohaldatakse esialgset kontrolli, mille käigus menetlev ametiasutus teeb kindlaks, kas on tuvastatud või kas taotleja on esitanud uusi asjakohaseid andmeid või tõendeid, mis ***aitavad kindlaks teha, kas taotlejat on võimalik käsitada rahvusvahelise kaitse saamise kriteeriumidele vastava isikuna määruse (EL) nr XXX/XXX (miinimumnõuete määrus) alusel, või mis*** on seotud eelmise taotluse vastuvõetamatuna tagasilükkamise põhjustega.	2. Korduvale taotlusele kohaldatakse esialgset kontrolli, mille käigus menetlev ametiasutus teeb kindlaks, kas on tuvastatud või kas taotleja on esitanud uusi asjakohaseid andmeid või tõendeid, mis on seotud eelmise taotluse vastuvõetamatuna tagasilükkamise põhjustega.

Or. it

Muudatusettepanek 145

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 42 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Esialgne kontrollimine tuleb läbi viia kirjaliku taotluse alusel ja isikliku vestlusega kooskõlas II peatükis sätestatud üldpõhimõtete ja tagatistega. Isiklik vestlus võidakse siiski ära jätta juhul, kui kirjaliku taotluse põhjal on selge, et taotluses ei esitata uusi asjakohaseid andmeid ega tõendeid ***või kui see on ilmselgelt alusetu ja sellel puuduvad ilmsed eduvõimalused***.	3. Esialgne kontrollimine tuleb läbi viia kirjaliku taotluse alusel ja isikliku vestlusega kooskõlas II peatükis sätestatud üldpõhimõtete ja tagatistega. Isiklik vestlus võidakse siiski ära jätta juhul, kui kirjaliku taotluse põhjal on selge, et taotluses ei esitata uusi asjakohaseid andmeid ega tõendeid.

Or. it

Selgitus

Taotluse selgesõnalist või kaudset tagasivõtmist ei või korduva taotluse puhul kohaldada, sest tegelikult ei ole selle sisu kunagi korralikult hinnatud.

Muudatusettepanek 146

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 42 – lõige 3 – lõik 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Lõike 3 teise lause kohaldamine ei mõjuta taotluse nõuetekohast ja täielikku läbivaatamist ning seda ei kohaldata, kui taotlus lükatakse tagasi pärast artiklite 38 ja 39 kohast selgesõnalist või kaudset tagasivõtmist.

Or. it

Selgitus

Taotluse selgesõnalist või kaudset tagasivõtmist ei või korduva taotluse puhul kohaldada, sest tegelikult ei ole selle sisu kunagi korralikult hinnatud.

Muudatusettepanek 147

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 42 – lõige 4 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) taotlejal ei olnud temast olenematutel põhjustel võimalik nimetatud andmeid või tõendeid esitada eelmise taotluse suhtes toimunud menetluse käigus***,*** ***välja arvatud juhul, kui nende andmete või tõendite arvesse võtmata jätmist ei peeta mõistlikuks***.	(b) taotlejal ei olnud temast olenematutel põhjustel võimalik nimetatud andmeid või tõendeid esitada eelmise taotluse suhtes toimunud menetluse käigus.

Or. it

Muudatusettepanek 148

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 42 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui lõikes 4 sätestatud tingimused uue menetluse alustamiseks ei ole täidetud, lükkab menetlev ametiasutus taotluse tagasi kui vastuvõetamatu ***või ilmselgelt põhjendamatu, kui taotlus on sedavõrd alusetu või kuritahtlik, et sellel pole ilmseid eduvõimalusi***.	5. Kui lõikes 4 sätestatud tingimused uue menetluse alustamiseks ei ole täidetud, lükkab menetlev ametiasutus taotluse tagasi kui vastuvõetamatu.

Or. it

Muudatusettepanek 149

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 43

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 43	***välja jäetud***
Erandid õigusest jääda liikmesriigi territooriumile korduvate taotluste korral	
Ilma et see piiraks mittetagasisaatmise põhimõtte kohaldamist, võivad liikmesriigid teha erandi õigusest jääda nende territooriumile ja artikli 54 lõikest 1, kui:	
(a) menetlev ametiasutus on korduva taotluse vastuvõetamatuna või ilmselgelt põhjendamatuna tagasi lükanud;	
(b) mistahes liikmesriigis esitatakse teine või hilisem taotlus pärast lõplikku otsust, millega taotlus lükati vastuvõetamatuna, põhjendamatuna või ilmselgelt põhjendamatuna tagasi.	

Or. it

Muudatusettepanek 150

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 44 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Riiki ***peetakse*** konkreetse taotleja esimeseks varjupaigariigiks juhul, kui:	1. Riiki ***võib pidada*** konkreetse taotleja esimeseks varjupaigariigiks juhul, kui:

Or. it

Muudatusettepanek 151

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 44 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Saatjata alaealiste puhul ***võib*** esimese varjupaigariigi mõistet kohaldada ***ainult juhul, kui liikmesriikide ametiasutused on eelnevalt saanud asjaomase kolmanda riigi ametiasutustelt kinnituse selle kohta, et nimetatud asutused võtavad saatjata alaealise oma hoole alla ja et talle antakse kohe üks lõikes 1 osutatud kaitse vormidest***.	4. Saatjata alaealiste puhul ***ei või*** esimese varjupaigariigi mõistet kohaldada.

Or. it

Muudatusettepanek 152

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 45 – lõige 1 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kolmas riik loetakse turvaliseks kolmandaks riigiks, kui:	***Kolmanda riigi võib lugeda*** turvaliseks kolmandaks riigiks, kui:

Or. it

Muudatusettepanek 153

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 45 – lõige 1 – lõik 1 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(e) taotlejal on võimalus ***saada vajaduse korral*** kaitse ***vastavalt Genfi konventsiooni olulistele nõuetele või muu piisav kaitse nagu osutatud artikli 44 lõikes 2***.	(e) taotlejal on võimalus ***esitada rahvusvahelise*** kaitse ***taotlus ja saada pagulaseks tunnistamise korral kaitset vastavalt Genfi konventsioonile ilma igasuguse geograafilise piiranguta***.

Or. it

Muudatusettepanek 154

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 45 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. ***Turvalise*** kolmanda riigi mõistet ***kohaldatakse***, kui***:***	2. ***Liikmesriik võib kohaldada turvalise*** kolmanda riigi mõistet, kui ***kolmas riik on tunnistatud turvaliseks kolmandaks riigiks kooskõlas artikliga 50.***

Or. it

Muudatusettepanek 155

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 45 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) kolmas riik on tunnistatud turvaliseks kolmandaks riigiks kooskõlas artikliga 50;	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 156

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 45 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) kolmas riik on tunnistatud turvaliseks kolmandaks riigiks liidu tasandil või	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 157

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 45 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) üksikjuhtumitel, sõltuvalt konkreetsest taotlejast.	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 158

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 45 – lõige 3 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) taotleja ja asjaomase kolmanda riigi vahel on side, mille alusel oleks isikul mõistlik minna asjaomasesse riiki***, sealhulgas juhul, kui taotleja on saabunud asjaomase kolmanda riigi kaudu, mis asub taotleja päritoluriigi geograafilises läheduses***;	(a) taotleja ja asjaomase kolmanda riigi vahel on side, mille alusel oleks isikul mõistlik minna asjaomasesse riiki;

Or. it

Muudatusettepanek 159

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 45 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Saatjata alaealiste puhul ***võib*** turvalise kolmanda riigi mõistet kohaldada ***ainult juhul, kui liikmesriikide ametiasutused on eelnevalt saanud asjaomase kolmanda riigi ametiasutustelt kinnituse selle kohta, et nimetatud asutused võtavad saatjata alaealise oma hoole alla ja et tal on kohe juurdepääs ühele lõike 1 punktis e osutatud kaitse vormidest***.	5. Saatjata alaealiste puhul ***ei või*** turvalise kolmanda riigi mõistet kohaldada.

Or. it

Muudatusettepanek 160

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 45 – lõige 6 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) teavitab taotlejat sellest;	(a) teavitab taotlejat sellest ***kirjalikult***;

Or. it

Muudatusettepanek 161

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 46

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 46	***välja jäetud***
Turvalise kolmanda riigina käsitamine liidu tasandil	
1. Kolmas riik tunnistatakse turvaliseks kolmandaks riigiks liidu tasandil vastavalt artikli 45 lõikes 1	

sätestatud tingimustele.

2. Komisjon vaatab Euroopa Liidu Varjupaigaameti abil ja muudele artikli 45 lõike 1 teises lõigus osutatud teabeallikatele tuginedes korrapäraselt üle olukorra riikides, mis on tunnistatud turvaliseks kolmandaks riigiks liidu tasandil.

3. Vastavalt artiklis 49 sätestatud tingimustele on komisjonil õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte, millega peatatakse asjaomase kolmanda riigi kuulumine nende riikide hulka, mida käsitatakse turvaliste kolmandate riikidena liidu tasandil.

Or. it

Selgitus

Artikkel tuleb välja jätta, sest vaja on uuesti hinnata turvalise kolmanda riigi mõiste kohaldamisala, sest mõiste kohaldamine peab olema vabatahtlik. Selles osas ei pea raportöör vajalikuks koostada turvaliste kolmandate riikide nimekirja liidu tasandil. Igal juhul ei ole selles artiklis juttu sellise ühise nimekirja vastuvõtmise korrast.

Muudatusettepanek 162

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 47 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Hinnang selle kohta, kas kolmandat riiki võib kooskõlas käesoleva määrusega käsitada turvalise päritoluriigina, põhineb erinevatel teabeallikatel, sealhulgas eelkõige teabel, mis saadakse liikmesriikidelt, Euroopa Liidu Varjupaigaametilt, Euroopa välisteenistuselt, ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ametilt, Euroopa Nõukogult ja muudelt asjaomastelt organisatsioonidelt ning seejuures võetakse arvesse päritoluriigi teavet käsitlevat ühist analüüsi, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XXX (ELi Varjupaigaameti määrus) artiklis 10.	2. Hinnang selle kohta, kas kolmandat riiki võib kooskõlas käesoleva määrusega käsitada turvalise päritoluriigina, põhineb erinevatel teabeallikatel, sealhulgas eelkõige teabel, mis saadakse liikmesriikidelt, Euroopa Liidu Varjupaigaametilt, Euroopa välisteenistuselt, ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ametilt, Euroopa Nõukogult ja muudelt asjaomastelt ***valitsus- ja valitsusvälistelt*** organisatsioonidelt ning seejuures võetakse arvesse päritoluriigi teavet käsitlevat ühist analüüsi, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XXX (ELi Varjupaigaameti määrus) artiklis 10.

Or. it

Muudatusettepanek 163

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 47 – lõige 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4 a. Euroopa Parlament ja/või nõukogu võivad paluda komisjonil esitada ettepaneku riigi lisamiseks ELi ühisesse turvaliste päritoluriikide nimekirja.

Or. it

Muudatusettepanek 164

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 48 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Komisjon vaatab Euroopa Liidu Varjupaigaameti abil ja muudele artikli ***45*** lõikes 2 osutatud teabeallikatele tuginedes korrapäraselt üle olukorra riikides, mis on kantud ELi ühine turvaliste päritoluriikide nimekirja.	2. Komisjon vaatab Euroopa Liidu Varjupaigaameti abil ja muudele artikli ***47*** lõikes 2 osutatud teabeallikatele tuginedes korrapäraselt üle olukorra ***kolmandates*** riikides, mis on kantud ELi ühine turvaliste päritoluriikide nimekirja ***või mille kuuluvus sellesse nimekirja on artikli 49 kohaselt peatatud***. ***Komisjon teavitab Euroopa Parlamenti nõuetekohaselt ja õigeaegselt.***

Or. it

Muudatusettepanek 165

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 49 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Ajutine ja lõplik kolmanda riigi	ELi ühisesse turvaliste päritoluriikide

kuuluvuse peatamine nende riikide hulka, mida käsitatakse turvaliste kolmandate riikidena liidu tasandil või ELi ühisesse turvaliste päritoluriikide nimekirja	nimekirja ***kuulumise peatamine ja nimekirjast väljaarvamine***

Or. it

Muudatusettepanek 166

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 49 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Liidu tasandil turvalise kolmanda riigina käsitatava või ELi*** ühisesse turvaliste päritoluriikide nimekirja kantud kolmandas riigis olukorra ootamatu muutumise korral viib komisjon läbi põhjendatud hindamise, milles uurib ***artiklis 45 või*** artiklis 47 sätestatud tingimuste täitmist asjaomase riigi poolt, ja kui komisjon leiab, et need tingimused ei ole enam täidetud, võtab ta vastu delegeeritud õigusakti, millega peatatakse kuueks kuuks kolmanda riigi kuuluvus ***nende riikide hulka, mida käsitatakse turvaliste kolmandate riikidena liidu tasandil, või ELi ühisesse turvaliste päritoluriikide nimekirja***.	1. ***ELi*** ühisesse turvaliste päritoluriikide nimekirja kantud kolmandas riigis olukorra ootamatu muutumise korral viib komisjon läbi põhjendatud hindamise, milles uurib artiklis 47 sätestatud tingimuste täitmist asjaomase riigi poolt, ja kui komisjon leiab, et need tingimused ei ole enam täidetud, võtab ta vastu delegeeritud õigusakti, millega peatatakse kuueks kuuks kolmanda riigi kuuluvus ***ELi ühisesse turvaliste päritoluriikide nimekirja. Komisjon teavitab võimalikult kiiresti ja igal juhul enne delegeeritud õigusakti vastuvõtmist sellest liikmesriike ja soovitab neil siseriiklikult mitte kohaldada selle kolmanda riigi suhtes turvalise päritoluriigi mõistet***.

Or. it

Muudatusettepanek 167

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 49 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Komisjon jälgib pidevalt olukorda asjaomases kolmandas riigis, võttes ***muuhulgas*** arvesse ***liikmesriikidelt saadavat teavet seoses olukorra edasise***	2. Komisjon jälgib pidevalt olukorda asjaomases kolmandas riigis, võttes arvesse ***artikli 47 lõikes 2 osutatud teabeallikaid***.

muutumisega nimetatud riigis.

Or. it

Muudatusettepanek 168

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 49 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui komisjon on kooskõlas lõikega 1 vastu võtnud delegeeritud õigusakti, millega peatatakse kolmanda riigi kuuluvus ***nende riikide hulka, mida käsitatakse turvaliste kolmandate riikidena liidu tasandil, või*** ELi ühisesse turvaliste päritoluriikide nimekirja, esitab ta kolme kuu jooksul pärast nimetatud delegeeritud õigusakti vastuvõtmist seadusandliku tavamenetluse kohaselt käesoleva määruse muudatusettepaneku, et ***lõpetada kolmanda riigi käsitamine turvalise kolmanda riigina liidu tasandil või kõrvaldada*** nimetatud riik ELi ühisest turvaliste päritoluriikide nimekirjast.	3. Kui komisjon on kooskõlas lõikega 1 vastu võtnud delegeeritud õigusakti, millega peatatakse kolmanda riigi kuuluvus ELi ühisesse turvaliste päritoluriikide nimekirja, esitab ta kolme kuu jooksul pärast nimetatud delegeeritud õigusakti vastuvõtmist seadusandliku tavamenetluse kohaselt käesoleva määruse muudatusettepaneku, et ***eemaldada*** nimetatud riik ELi ühisest turvaliste päritoluriikide nimekirjast.

Or. it

Muudatusettepanek 169

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 49 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui komisjon ***ei esita muudatusettepanekut*** kolme kuu jooksul ***pärast delegeeritud õigusakti vastuvõtmist vastavalt lõikele 2, kaotab*** delegeeritud ***õigusakt, millega peatatakse kolmanda riigi kuuluvus nende riikide hulka***, mida ***käsitatakse turvaliste kolmandate riikidena liidu tasandil, või ELi ühisesse turvaliste päritoluriikide nimekirja***	4. Kui komisjon kolme kuu jooksul ***muudatusettepaneku esitab, on tal õigus põhjendatud hinnangu alusel nimetatud*** delegeeritud ***õigusakti kehtivust pikendada veel kuue kuu pikkuseks ajavahemikuks***, mida ***võib veel ühe korra pikendada***. Kui ***selle tähtaja*** jooksul ***nimetatud ettepanekut ei esitata, võtab komisjon vastu*** delegeeritud õigusakti***, et lisada***

kehtivuse. Kui ***komisjon kolme kuu*** jooksul ***muudatusettepaneku esitab, on tal õigus põhjendatud hinnangu alusel nimetatud*** delegeeritud õigusakti ***kehtivust pikendada veel kuue kuu pikkuseks ajavahemikuks, mida võib veel ühe korra pikendada***.	***asjaomane kolmas riik uuest ELi ühisesse turvaliste päritoluriikide nimekirja***.

Or. it

Muudatusettepanek 170

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 49 – lõige 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4 a. Euroopa Parlament ja/või nõukogu võivad paluda komisjonil esitada ettepaneku riigi ELi ühisesse turvaliste päritoluriikide nimekirja kuuluvuse peatamiseks või sellest eemaldamiseks.

Or. it

Muudatusettepanek 171

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 50 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kolmandate riikide käsitamine ***turvaliste kolmandate riikidena või turvaliste päritoluriikidena*** liikmesriigi tasandil	***Turvalise päritoluriigina*** käsitamine liikmesriigi tasandil

Or. it

Muudatusettepanek 172

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 50 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Viie*** aasta jooksul alates käesoleva määruse jõustumisest võivad liikmesriigid jätta kehtima või kehtestada õigusaktid, mis võimaldavad siseriiklikul tasandil määrata rahvusvahelise kaitse taotluste läbivaatamise eesmärgil kindlaks riigid, mida tunnustatakse turvaliste päritoluriikidena, kuid mida ei tunnustata liidu tasandil ja mis ei ole kantud 1. lisas esitatud ELi ühisesse turvaliste päritoluriikide nimekirja.	1. ***Kolme*** aasta jooksul alates käesoleva määruse jõustumisest võivad liikmesriigid jätta kehtima või kehtestada õigusaktid, mis võimaldavad siseriiklikul tasandil määrata rahvusvahelise kaitse taotluste läbivaatamise eesmärgil kindlaks riigid, mida tunnustatakse turvaliste päritoluriikidena, kuid mida ei tunnustata liidu tasandil ja mis ei ole kantud 1. lisas esitatud ELi ühisesse turvaliste päritoluriikide nimekirja.

Or. it

Muudatusettepanek 173

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 50 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui kooskõlas artikli 49 lõikega 1 peatatakse kolmanda riigi kuuluvus ***nende riikide hulka, mida käsitatakse turvaliste kolmandate riikidena liidu tasandil, või*** käesoleva määruse 1. lisas esitatud ELi ühisesse ***turvaliste päritoluriikide*** nimekirja, ei tunnusta liikmesriigid asjaomast riiki turvalise ***kolmanda riigina või turvalise*** päritoluriigina liikmesriigi tasandil ***ja ei kohalda turvalise kolmanda riigi mõistet juhtumipõhiselt konkreetsete taotlejate puhul***.	2. Kui kooskõlas artikli 49 lõikega 1 peatatakse kolmanda riigi kuuluvus käesoleva määruse 1. lisas esitatud ELi ühisesse nimekirja, ei tunnusta liikmesriigid asjaomast riiki turvalise päritoluriigina liikmesriigi tasandil.

Or. it

Muudatusettepanek 174

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 50 – lõige 3 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui ***kolmanda riigi käsitamine turvalise kolmanda riigina liidu tasandil lõpetatakse või*** kolmas riik ***eemaldatakse*** määruse ***I***. lisas esitatud ELi ühisest nimekirjast seadusandliku tavamenetluse kohaselt, võib liikmesriik teatada komisjonile, et ta leiab asjaomase riigi olukorras toiminud muutustest tulenevalt, et see riik vastab uuesti ***artikli 45 lõikes 1 ja*** artiklis 47 sätestatud tingimustele.	Kui kolmas riik ***on eemaldatud*** määruse ***1***. lisas esitatud ELi ühisest nimekirjast seadusandliku tavamenetluse kohaselt, võib liikmesriik teatada komisjonile, et ta leiab asjaomase riigi olukorras toiminud muutustest tulenevalt, et see riik vastab uuesti artiklis 47 sätestatud tingimustele.

Or. it

Muudatusettepanek 175

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 50 – lõige 3 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Teates tuleb esitada põhjendatud hinnang selle kohta, et riik vastab ***artikli 45 lõikes 1 ja*** artiklis 47 sätestatud tingimustele, sealhulgas selgitus konkreetsete muutuste kohta kolmanda riigi olukorras, misläbi riik jälle nimetatud tingimustele vastab.	Teates tuleb esitada põhjendatud hinnang selle kohta, et riik vastab artiklis 47 sätestatud tingimustele, sealhulgas selgitus konkreetsete muutuste kohta kolmanda riigi olukorras, misläbi riik jälle nimetatud tingimustele vastab.

Or. it

Muudatusettepanek 176

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 50 – lõige 3 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Teavitav liikmesriik võib tunnustada asjaomast kolmandat riiki turvalise ***kolmanda riigi või turvalise kolmanda*** päritoluriigina liikmesriigi tasandil ainult tingimusel, et komisjon ei esita sellele vastuväiteid.	Teavitav liikmesriik võib tunnustada asjaomast kolmandat riiki turvalise päritoluriigina liikmesriigi tasandil ainult tingimusel, et komisjon ei esita sellele vastuväiteid.

Or. it

Muudatusettepanek 177

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 50 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Liikmesriigid teavitad komisjoni ja Euroopa Liidu Varjupaigaametit sellest, et nad tunnustavad kolmandat riiki turvalise ***kolmanda riigi või turvalise kolmanda*** päritoluriigina liikmesriigi tasandil kohe pärast nende tunnustamist. Liikmesriigid teavitavad komisjoni ja Euroopa Liidu Varjupaigaametit kord aastas sellest, milliste teiste turvaliste kolmandate riikide osas rakendatakse nimetatud mõistet juhtumipõhiselt konkreetsete taotlejate puhul.	4. Liikmesriigid teavitad komisjoni ja Euroopa Liidu Varjupaigaametit sellest, et nad tunnustavad kolmandat riiki turvalise päritoluriigina liikmesriigi tasandil kohe pärast nende tunnustamist. Liikmesriigid teavitavad komisjoni ja Euroopa Liidu Varjupaigaametit kord aastas sellest, milliste teiste turvaliste kolmandate riikide osas rakendatakse nimetatud mõistet juhtumipõhiselt konkreetsete taotlejate puhul.

Or. it

Muudatusettepanek 178

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 53 – lõige 3 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Taotleja võib esitada ***ainult selliseid*** uusi andmeid, mis on tema taotluse läbivaatamise seisukohast asjakohased ***ja millest ta ei saanud olla teadlik menetluse varasemas staadiumis või mis seonduvad tema olukorra muutumisega***.	Taotleja võib esitada uusi andmeid, mis on tema taotluse läbivaatamise seisukohast asjakohased.

Or. it

Muudatusettepanek 179

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 53 – lõige 6 – lõik 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) ***ühe*** nädala jooksul otsuse korral, millega ***lükati tagasi korduv*** taotlus selle vastuvõetamatuse või ilmselge põhjendamatuse tõttu;	(a) ***kahe*** nädala jooksul otsuse korral, millega taotlus ***lükati tagasi*** selle vastuvõetamatuse ***tõttu või otsuse korral, millega taotlus lükati tagasi seetõttu, et see on sõnaselgelt tagasi võetud või sellest loobumise tõttu või otsuse korral, millega taotlus lükati tagasi selle põhjendamatuse*** või ilmselge põhjendamatuse tõttu ***seoses pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundiga pärast kiirendatud läbivaatamismenetlust või piirimenetlust või kui taotlejat peetakse kinni***;

Or. it

Muudatusettepanek 180

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 53 – lõige 6 – lõik 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) kahe nädala jooksul otsuse korral, millega taotlus lükati tagasi selle vastuvõetamatuse tõttu või otsuse korral, millega taotlus lükati tagasi seetõttu, et see on sõnaselgelt tagasi võetud või sellest loobumise tõttu või otsuse korral, millega taotlus lükati tagasi selle põhjendamatuse või ilmselge põhjendamatuse tõttu seoses pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundiga pärast kiirendatud läbivaatamismenetlust või piirimenetlust või kui taotlejat peetakse kinni;	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 181

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 53 – lõige 6 – lõik 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Liikmesriigid võivad pikendada käesolevas lõikes ette nähtud tähtaegu, kui see osutub vajalikuks taotluse konkreetsete asjaolude tõttu.

Or. it

Muudatusettepanek 182

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 53 – lõige 6 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Punkti ***b*** kohaldamisel võivad liikmesriigid ette näha piirimenetluse tulemusena tehtud otsuste ex officio läbivaatamise.	Punkti ***a*** kohaldamisel võivad liikmesriigid ette näha piirimenetluse tulemusena tehtud otsuste ex officio läbivaatamise.

Or. it

Muudatusettepanek 183

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 50 – lõige 6 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesolevas lõikes ette nähtud tähtajad hakkavad kulgema kuupäevast, kui menetleva ametiasutuse otsus taotlejale teatavaks tehakse***, või*** kui taotleja on esitanud taotluse tasuta õigusabiks ja esindamiseks, siis ***hetkest***, mil talle määratakse õigusnõustaja või muu nõustaja.	Käesolevas lõikes ette nähtud tähtajad hakkavad kulgema kuupäevast, kui menetleva ametiasutuse otsus taotlejale teatavaks tehakse**.** Kui taotleja on esitanud taotluse tasuta õigusabiks ja esindamiseks ***vastavalt artiklile 15***, siis ***hakatakse tähtaegu arvestama kuupäevast***, mil talle määratakse õigusnõustaja või muu nõustaja.

Or. it

Muudatusettepanek 184

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 54– lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kohtu pädevuses on otsustada taotleja taotluse alusel või omal algatusel, kas taotleja võib jääda liikmesriigi territooriumile, kui taotleja õigus jääda liikmesriiki võetakse ära ükskõik millise järgnevasse kategooriasse kuuluva otsuse tulemusel:	***välja jäetud***
(a) otsus, millega taotlus lükati tagasi selle põhjendamatuse või ilmselge põhjendamatuse tõttu seoses pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundiga, kui kohaldatud on kiirendatud läbivaatamismenetlust või piirimenetlust;	
(b) otsus, millega taotlus lükati tagasi selle vastuvõetamatuse tõttu artikli 36 lõike 1 punktide a ja c kohaselt;	
(c) otsus, millega taotlus lükati tagasi seetõttu, et see on sõnaselgelt tagasi võetud või sellest loobumise tõttu vastavalt artikli 38 või artikli 39 kohaselt.	

Or. it

Muudatusettepanek 185

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 54 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kohtu pädevuses on otsustada, kas taotleja võib jääda vastutava liikmesriigi territooriumile, tingimusel et:	***välja jäetud***
(a) taotlejale on võimaldatud vajalik tõlge, õigusabi ja piisav aeg, et valmistada ette taotlus ja esitada kohtule argumendid, mis toetavad talle õiguse andmist jääda liikmesriigi territooriumile	

kuni menetluse lõpuni ning

(b) vastutava liikmesriigi territooriumile jäämise taotluse läbivaatamise raames vaatab kohus läbi otsuse mitte anda rahvusvahelist kaitset faktilistele ja õiguslikele asjaoludele tuginedes.

Or. it

Muudatusettepanek 186

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 54 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Liikmesriigid lubavad taotlejal jääda oma territooriumile seni, kui lõpeb menetlus, mille käigus tehakse otsus selle kohta, kas taotleja saab jääda liikmesriigi territooriumile. Nimetatud otsus tehakse kuu aja jooksul pärast edasikaebuse esitamist.	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 187

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 54 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui taotleja esitab uue edasikaebuse esimese või järgnevate otsuste peale, ei ole tal õigust jääda liikmesriigi territooriumile, välja arvatud juhul, kui kohus otsustab teisiti taotleja esitatud taotluse alusel või omal algatusel tegutsedes. Nimetatud otsus tehakse kuu aja jooksul pärast uue edasikaebuse esitamist.	***välja jäetud***

Or. it